

# SUOMEN HOTELLIT HOTELS IN FINLAND

455

1939



HOTELS IN FINLAND  
HOTELS IN FINNLAND



# H Ä L L B E R G

**Huoneita matkustajille | Rum för resande**  
**Helsinki, Aleksanterinkatu 48 | Helsingfors, Alexandersg. 48**  
**Puhelin 25 951 Telefon**

Keskustassa, lähellä asemaa.  
Kohtuulliset hinnat. Puhelin  
huoneissa. Kylpyhuone.

Centralt beläget, nära station.  
Moderata pris. Telefon  
på rummen. Badrum.

Zentrale Lage, nahe dem  
Bahnhof. Mässige Preise.  
Fernspr. in jedem Zimmer.  
Bad.

Centrally situated, near the  
Station. Moderate Prices.  
Bathroom. Phone in each  
Room.

**Valamon luostarin** S/S „Otava“ ja S/S „Valamon Luostari“ ylläpitävät kesä kautena joka päivä laivayhteyttä Sortavalasta sekä Lahdenpohjasta. Valamossa matkatavarat viedään laiturilta hotelliin ilmaiseksi. Matkailijoilla on tilaisuus käydä kirkossa, kirkontornissa, museossa, tutustumassa luostarin lähiympäristöön y.m. Laivan saavuttua järjestetään tavallisesti n. klo 19–21 moottoriveneellä retkeily n.s. Jerusalemi n. Niitä varten, jotka matkustavat Valamosta Lahdenpohjaan, järjestetään päivällä retkeilylän luvun ollessa vähintään 10 henkeä, käynti moottoriveneellä joko jylhään Pyhityssaareen tahi kauliseen Valamon sisäsaaristoon. Valamosta saa ostaa muistoesineitä y.m.

**The steamers of the Valamo Monastery** S/S „Otava“ and S/S „Valamon Luostari“ keep regular daily service between Sortavala and Lahdenpohja to Valamo. Luggage transport between quay and monastery hotel without charge. Excursions in the neighbourhood, churches, museums etc. After the arrival of the boat, a motorboat trip, about 19–21, is arranged to the so called Jerusalem. For the benefit of those tourists, who leave from Valamo to Lahdenpohja in the afternoon, a motorboat trip (minimum 10 persons) is arranged to the steep „Holy Island“ or the beautiful inner archipelago of Valamo. Tourist souvenirs etc. obtainable at the monasteryshop.

**De av Valamo kloster** ägda båtarna S/S „Otava“ och S/S „Valamon Luostari“ trafikera sommartid varje dag linjerna Sortavala–Valamo och Lahdenpohja–Valamo. Bagaget transporteras å Valamo avgiftsfritt från hotellet till bryggan. Turisterna äro i tillfälle att besöka kyrkan, kyrktornet, museet, klostrets närmaste omgivning etc. Efter båtens ankomst anordnas vanligen ca kl. 19–21 med motorbåt utflykter bl.a. till det s.k. Jerusalem. För dem som resa från Valamo till Lahdenpohja anordnas om dagen, om deltagarna äro minst 10, utflykt med motorbåt till det märkliga Pyhityssaari eller till Valamos vackra inre skärgård. Å Valamo kunna reseminnen etc. inköpas.

**Die Dampfer des Klosters Valamo** „Otava“ und „Valamon Luostari“ aufrechterhalten während der Sommersaison tägliche Verbindung mit Sortavala und Lahdenpohja. In Valamo wird das Reisegepäck von der Landungsbrücke kostenlos ins Hotel befördert. Die Reisenden haben Gelegenheit die Kirche, den Kirchturm und das Museum zu besuchen, die näheren Umgebungen des Klosters kennenzulernen u.s.w. Nach Ankniff des Dampfers wird, gewöhnlich um za. 19–21 Uhr, mit dem Motorboot ein Ausflug nach dem sog. „Jerusalem“ veranstaltet. Denjenigen, die am Nachmittage die Rückreise über Lahdenpohja anzutreten gedenken, wird, falls die Teilnehmeranzahl mindestens 10 Personen ist, ermöglicht, mit dem Motorboot entweder die „Heilige Insel“ oder die schönen Schären Valamos zu besuchen. In Valamo werden Andenken u.a. verkauft.

SUOMEN HOTELLIT JA MATKUSTAJAKODIT  
HOTELL OCH RESANDEHEM I FINLAND  
HOTELS IN FINLAND  
HOTELS IN FINNLAND



SUOMEN MATKAILIJAYHDISTYS  
TURISTFÖRENINGEN I FINLAND  
FINNISH TOURIST ASSOCIATION  
TOURISTENVEREIN IN FINNLAND



- SMY = Suomen Matkailijayhdistyksen matkailumaja tai hotelli  
= Turistföreningens i Finland hotell eller turiststation  
= Tourist inn or hotel run by the Finnish Tourist Association  
= Hotel des Touristenvereins in Finnland
- MR = Matkaravinto Oy:n hotelli tai matkustajakoti  
= Matkaravintos hotell eller resandehem  
= Hotel run by Matkaravinto  
= Hotel der AG. Matkaravinto

Helsinki — Helsingfors 1939





Printed by

Osakeyhtiö Weilin & Göös Aktiebolag







## HUOMAUTUKSIA.

Kaikki tämän hakemiston tiedot perustuvat asianomaisten itsensä antamiin ilmoituksiin. Sekä paikkakuntien että hotellien ja matkustajakotien nimien järjestys on aakkosellinen; hotellien nimet on ladottu näkyvämmin, esim. POHJANHOVI, matkustajakotien nimet kursiivilla, esim. *Turisti*. Tämä majoitus- ja ravitsemisliikkeistä annettuun lakiin perustuva luokittelu ei ole vielä jokaisessa yksityistapauksessa lopullinen. Hakemistosta puuttuvat tiedot eräistä pikku liikkeistä, jotka eivät ole palauttaneet heille lähetettyjä kaavakkeita.





**Milloin useanhintaisia aterioita tarjolla, hakemistoon merkitty hinta tarkoittaa halvinta.** Merkkejä , ,  ja  on käytetty, milloin vain muutamissakin huoneissa on nämä mukavuudet.

## ANMÄRKNINGAR.





Samtliga uppgifter i denna förteckning äro vederbörandes egna meddelanden. Såväl ortnamnen som namnen på hotell och resandehem äro alfabetiskt ordnade; hotellnamn äro tryckta i mera framträdande bokstäver, t. ex. POHJANHOVI, namn på resandehem med kursiv, t. ex. *Turisti*. Denna på lagen om härbärgerings- och förplägningsrörelser grundade klassificering äro ännu icke i varje enskilt fall definitiv. I förteckningen saknas uppgift på några mindre företag, vilka icke returnerat de dem tillställda frågeformulären.









**Då måltider i olika prislägen serveras, avser det i förteckningen angivna priset det billigaste.** Tecknen , ,  och  hava använts också om blott några av rummen hava dessa bekvämligheter.

## NOTE.

The names of several smaller establishments, which have failed to send in information regarding prices, etc., have been omitted from the list. The towns and the names of the hotels appear in alphabetical order. The standing of the various hotels is shown by the prices and by the information as to comfort given in the list. The names thus printed POHJANHOVI indicate that the establishment fulfils the conditions stipulated for hotels by the law. All the information given in this list is based upon statements supplied by the hotels themselves. **When meals of different prices are served only the lowest prices are given.** The signs , ,  and  are used even though only a few rooms are provided with this comfort.

## BEMERKUNGEN.

Mehrere kleinere Hotelbetriebe, die keine Angaben über Preise usw. eingesandt haben, sind in dieses Verzeichnis nicht eingeführt. Die Reihenfolge sowohl der Orte als der Hotels ist alphabetisch. Der Rang der Hotels ergibt sich teils aus den Preisen, teils aus den Hinweisen auf den Komfort. Namen in diesem Stil POHJANHOVI geben an, dass das bezügliche Hotel die gesetzlichen, an die Hotels aufgestellten Forderungen ausfüllt. Sämtliche Angaben beruhen auf eigene Mitteilungen der Hotels. **Wenn Mahlzeiten zu verschiedenen Preisen verabreicht werden, ist nur der billigste Preis angegeben.** Die Zeichen , ,  und  werden gebraucht, auch wenn nur einige Zimmer mit diesem Komfort versehen sind.

|   |  |   |  |  |  |
|---|--|---|--|--|--|
|    | Keskuslämmitys<br>Centralvärme<br>Central heating<br>Zentralheizung  |    | Kylmä juokseva vesi<br>Kallt rinnande vatten<br>Cold running water<br>Kaltes fließendes Wasser   |   | Lämmin juokseva vesi<br>Varmt rinnande vatten<br>Hot running water<br>Warmes fließendes Wasser           |
|   | Kylpyhuone<br>Badrum<br>Bathroom<br>Badezimmer   |   | Kylpyhuoneilla varustettuja huoneita<br>Med badrum försedda rum<br>Rooms with bath<br>Zimmer mit Bad   |  | Puhelin huoneisiin<br>Rumtelefon<br>Telephone in rooms<br>Zimmertelephon                                 |
|  | Kahvia y. m.<br>Kaffe m. m.<br>Refreshments only<br>Kaffee etc.  |  | Hotelleissa "ravintola", muuten "ruokaa saatavissa"<br>Mat erhålles (alla hotell ha restaurang)<br>Meals or portions to be obtained (all hotels have restaurant)<br>Mahlzeiten od. Speisen werden verabreicht (Restaurant in allen Hotels)   |  |  |
| A   | Oikeus anniskella kaikkia väkijuomia<br>Rätt att utskänka alla alkoholhaltiga drycker<br>Licensed to sell all kinds of alcoholic liquors<br>Ausschenkungsrecht für alle alkoholhaltigen Getränke | B1  | Oikeus anniskella kaikkia korkeintaan 21 painoprosenttia alkoholia sisältäviä väkijuomia<br>Rätt att utskänka alla högst 21 % alkohol innehållande drycker<br>Licensed to sell liquors containing up to 21 % of alcohol<br>Ausschenkungsrecht für Getränke mit höchst 21 % Alkoholgehalt | C  | Oikeus anniskella olutta<br>Rätt att utskänka öl<br>Licensed to sell beer<br>Ausschenkungsrecht für Bier |
| B2  | Oikeus anniskella viinejä ja mallasjuomia<br>Rätt att utskänka viner och malttdrycker<br>Licensed to sell wines and maltliquors<br>Ausschenkungsrecht für Weine und Malzgetränke                 |   |  |  |  |

| Paikkakunta, hotelli ja katu<br>Ort, hotell och gata  | Puhelin<br>Telefon    | Huoneita - Rum     | Vuoteita - Bäddar    |                                  | 1 hengen huone<br>1 persons rum  | 2 hengen huone<br>2 persons rum | Mukavuudet<br>Komfort | Aamiaisen<br>Frukost | Lounas<br>Lunch     | Päivällinen<br>Middag | Illallinen<br>Supé |
|---|-----------------------|--------------------|----------------------|----------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|-----------------------|----------------------|---------------------|-----------------------|--------------------|
|   |                       |                    | Mk                   |                                  |                                  |                                 |                       | Mk                   |                     |                       |                    |
| <b>Aavasaksa</b><br><i>Kinnunen</i>   | 3                     | 6                  | 15                   | 18-25                            | 35-40                            | ✕                               |                       | —                    | 13                  | 16                    | 10                 |
| <b>Alajärvi</b><br><i>Aula</i>  | 62                    | 6                  | 10                   | 20-25                            | 30-40                            | ☐ ✕                             |                       | 10                   | 12                  | 15                    | 18                 |
| <b>Alavus</b><br><i>Sairanen</i>  | 115                   | 4                  | 7                    | 20-25                            | 30-40                            | ✕                               |                       | 10                   | 12                  | 12                    | 10                 |
| <b>Antrea</b><br><i>Lepola</i>  | —                     | 3                  | 5                    | 20                               | 35                               | ☐ ☕                             |                       | —                    | —                   | —                     | —                  |
| <b>Björneborg→Pori</b><br><b>Borgå→Porvoo</b><br><b>Brahestad→Raahe</b><br><b>Ekenäs→Tammisaari</b> |                       |                    |                      |                                  |                                  |                                 |                       |                      |                     |                       |                    |
| <b>Elisenvaara</b><br><i>Otava</i><br>SEURAHUONE  | 58<br>9               | 6<br>8             | 8<br>25              | 20<br>15-20                      | 40<br>30-40                      | ✕<br>✕                          |                       | —<br>8               | 10<br>10            | 12<br>12              | —<br>8             |
| <b>Enso</b><br><i>Seurahuone</i><br><i>Tapiola</i>  | 59<br>24              | 10<br>7            | 13<br>14             | 30-40<br>25                      | 50-60<br>40                      | ☐ ✕<br>☐ ✕                      |                       | 10<br>8              | 12<br>8             | 14<br>10              | 25<br>10           |
| <b>Forssa</b><br><i>Forssa</i><br>MAAKUNTA<br>SEURAHUONE<br><i>Södergren</i>                        | 132<br>☐<br>181<br>49 | 12<br>15<br>7<br>4 | 30<br>30<br>10<br>10 | 20-25<br>25-35<br>30-35<br>15-25 | 30-40<br>45-50<br>50-60<br>30-35 | ✕<br>☐ ☕ ☕ ☕ ✕ A<br>✕ A<br>☕    |                       | —<br>—<br>—<br>—     | 10<br>12<br>15<br>— | 12<br>15<br>18<br>—   | —<br>18<br>25<br>— |
| <b>Fredrikshamn→Hamina</b><br><b>Gamlakarleby→Kokkola</b>   |                       |                    |                      |                                  |                                  |                                 |                       |                      |                     |                       |                    |
| <b>Haapajärvi</b><br><i>Heinonen</i>  | 50                    | 9                  | 18                   | 25                               | 40-50                            | ✕                               |                       | 12                   | 15                  | —                     | 15                 |
| <b>Haapamäki</b><br><i>Haapamäen Matkailijakoti</i><br><i>Keskus</i>                                | 28<br>53              | 5<br>6             | 7<br>12              | 15-25<br>20-25                   | 25-30<br>30-40                   | ☕<br>☐ ✕                        |                       | —<br>—               | —<br>—              | —<br>12               | —<br>—             |
| <b>Hamina</b><br>HAMINA<br>SEURAHUONE   | 14 35<br>10 10        | 13<br>14           | 20<br>19             | 25-30<br>25-35                   | 35-45<br>40-65                   | ☐ ☕ ☕ ☕ ✕ B1<br>☐ ☕ ✕ A         |                       | —<br>—               | 12<br>15            | 12<br>18              | —<br>30            |
| <b>Hankasalmi</b><br><i>Untola</i>  | 11                    | 3                  | 6                    | 15                               | 30                               | ✕                               |                       | 9                    | —                   | 10                    | —                  |
| <b>Hanko / Hangö</b><br>PENSION BELLEVUE <sup>1)</sup><br>SEURAHUONE/SOCIETETS-<br>HUSET            | 282<br>736            | 90<br>19           | 135<br>45            | 45-85<br>35-45                   | 65-95<br>65-75                   | ☐ ☕ ☕ ☕ ✕ A<br>☐ ☕ ☕ ☕ ✕ A      |                       | 15<br>10             | 20<br>15            | 30<br>20              | —<br>25            |






























































<sup>1)</sup> Vain kesällä. Endast sommartid. In summer only. Nur im Sommer.

| Place, Hotel and Street<br>Ort, Hotel und Strasse          | Telephone<br>Fernsprecher | Rooms - Zimmer | Beds - Betten | Single room<br>Einzelzimmer | Double room<br>Doppelzimmer | Comfort<br>Komfort | Breakfast<br>Frühstück | Lunch | Dinner<br>Mittagessen | Supper<br>Abendessen |
|--|---------------------------|----------------|---------------|-----------------------------|-----------------------------|--------------------|------------------------|-------|-----------------------|----------------------|
|  |                           |                |               | Mk                          |                             |                    |                        |       | Mk                    |                      |
| <b>Hartola</b><br><i>Kaleva</i>                            | 37                        | 2              | 6             | 12                          | 24                          |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <b>Heinola</b><br><b>HEINOLA</b><br>Savontie 5             |                           | 24             | 36            | 30-40                       | 50-75                       | A                  | 12                     | 16    | 20                    | 25                   |
| <i>Jyräkö</i><br>Kauppak. 23                               | 122                       | 7              | 11            | 20-35                       | 35-60                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <b>KAUPUNGINHOTELLI<sup>1)</sup></b><br>Kauppak. 4         | 113                       | 12             | 18            | 20-25                       | 35-50                       | (1/2—3 1/8 A)      | —                      | 15    | 20                    | 25                   |
| <i>Puistoravintola</i><br>Länsipuistok. 5                  | 135                       | 13             | 23            | 30                          | 50                          | (A 1/2—3 1/8)      | —                      | 12    | 15                    | 15                   |
| <i>Turisti</i><br>Kauppakatu 18                            | 162                       | 13             | 30            | 20-35                       | 40-50                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <b>Heinävesi</b><br><i>Heinäveden Matkustaja-<br/>koti</i> | 10                        | 4              | 8             | 12-15                       | 24-30                       |                    | 8                      | 8     | 10                    | 8                    |
| <b>Helsinki/Helsingfors</b><br><i>Apollo</i>               | 25 748                    | 10             | 15            | 20-35                       | 40-60                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| Snellmanink. 15 Snell-<br>mang.                            | 25 354                    | 11             | 25            | 25-40                       | 50-70                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <i>Astor</i><br>Kluuvik. 1 Glog.                           | 29 116                    | 10             | 18            | 25-35                       | 40-60                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <i>Astra</i><br>Mikonkatu 15 Mikaelsg.                     | 61 251                    | 48             | 80            | 25-45                       | 35-75                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <i>Asuntola Boulevard</i><br>Bulevardi 4 Bulevarden        | 27 741                    | 12             | 15            | 25-30                       | 50-60                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <i>Atena</i><br>It. Teatterikuja 3 O. Tea-<br>tergränden   | 20 418                    | 17             | 25            | 30-40                       | 50-65                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <i>Bristol</i><br>Unionink. 15 Unionsg.                    | 78 203                    | 40             | 65            | 60-90                       | 100-190                     | A                  | 15                     | 20    | 30                    | 40                   |
| <b>BRÄNDÖ STRANDHOTEL /<br/>KULOSAAREN RANTAHOTELLI</b>    | 25 981                    | 100            | 150           | 60-150                      | 100-200                     | A                  | 18                     | 30    | 30                    | 30                   |
| <b>CARLTON</b><br>Keskusk. 5 Centraig.                     | 35 796                    | 21             | 27            | 25-40                       | 50-60                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <b>Centrum</b><br>Mikonk. 7 Mikaelsg.                      | 25 847                    | 45             | 65            | 30-75                       | 70-85                       | B1                 | 10                     | 12    | 14                    | 20                   |
| <b>COSMOPOLITE</b><br>Kalevank. 3 Kalevag.                 | 20 546                    | 100            | 125           | 80-110                      | 120-170                     | A                  | 15                     | 30    | 40                    | —                    |
| <b>GRAND</b><br>Mikonk. 17 Mikaelsg.                       | 22 041                    | 54             | 112           | 30-55                       | 65-75                       | A                  | 10                     | 12    | 12                    | 10                   |
| <b>HANSA</b><br>Heikink. 9 Henriksg.                       | 30 701                    | 61             | 78            | 50-90                       | 85-175                      | A                  | 12                     | 15    | 18                    | 25                   |
| <b>HELSINKI</b><br>Hallitusk. 12 Regeringsg.               | 20 481                    | 89             | 156           | 30-60                       | 50-90                       |                    | 12                     | 12    | 12                    | 15                   |
| <i>Hospiz. NMKYIKFUM</i><br>Vuorik. 17 Bergg.              |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |

1) 1/2—1/3 1939.



| Paikkakunta, hotelli ja katu<br><br>Ort, hotell och gata     | Puhelin<br>Telefon | Huoneita - Rum | Vuoteita - Bäddar | 1 hengen huone<br>1 persons rum | 2 hengen huone<br>2 persons rum | Mukavuudet<br><br>Komfort | Aamiaisen<br>Frukost | Lounas<br>Lunch | Päivällinen<br>Middag | Illallinen<br>Supé |
|--|--------------------|----------------|-------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------|----------------------|-----------------|-----------------------|--------------------|
|  |                    |                |                   | Mk                              |                                 |                           |                      |                 | Mk                    |                    |
| <b>HOSPIZ, NNKY/KFUK</b><br>P. Rautatienk. 23 N. Järnväsgsg. | 44 921             | 51             | 68                | 30-50                           | 50-110                          |                           | 12                   | 15              | 15                    | —                  |
| <b>Hällberg</b><br>Aleksanterink. 48 Alexandersgsg.          | 25 951             | 22             | 31                | 25-45                           | 50-65                           |                           | —                    | —               | —                     | —                  |
| <b>Ivalo</b><br>Kalevank. 17 Kalevagsg.                      | 22 742             | 11             | 29                | 25-30                           | 50-60                           |                           | —                    | —               | —                     | —                  |
| <b>KAISANIEMI</b><br>Kaisaniemenk. 13 Kaisaniemig.           | 20 351             | 38             | 52                | 35-55                           | 60-85                           |                           | B 1                  | 12              | 14                    | 15 25              |
| <b>Kaleva</b><br>Mikonk. 23 Mikaelsgsg.                      | 61 336             | 53             | 75                | 20-40                           | 40-60                           |                           | —                    | —               | —                     | —                  |
| <b>KARELIA</b><br>Kaisaniemenk. 1 Kaisaniemig.               | 20 016             | 95             | 133               | 50-80                           | 95-125                          |                           | A                    | 12              | 20                    | 25 —               |
| <b>Korea</b><br>Fabianink. 23 Fabiansgsg.                    | 63 091             | 9              | 20                | 20-35                           | 40-75                           |                           | —                    | —               | —                     | —                  |
| <b>KÄMP</b><br>P. Esplanaadik. 29 N. Esplanadgsg.            | 20 411             | 70             | 110               | 80-120                          | 120-180                         |                           | A                    | 15              | 30                    | 40 40              |
| <b>Lotta</b><br>Fabianink. 30 Fabiansgsg.                    | 22 972             | 10             | 14                | 25-30                           | 40-50                           |                           | —                    | —               | —                     | —                  |
| <b>Lähetys-Hospiz</b><br>Annank. 1 Annegsg.                  | 61 112             | 45             | 65                | 27-30                           | 40-55                           |                           | —                    | —               | —                     | —                  |
| <b>Lönnrot</b><br>Lönnrotink. 16 Lönnrotsgsg.                | 62 490             | 25             | 33                | 25-30                           | 45-55                           |                           | —                    | —               | —                     | —                  |
| <b>METRO</b><br>Kaisaniemenk. 7 Kaisaniemig.                 | 30 711             | 70             | 86                | 30-50                           | 60-70                           |                           | —                    | —               | —                     | —                  |
| <b>Otava</b><br>Mikonk. 15 Mikaelsgsg.                       | 39 401             | 14             | 33                | 25-35                           | 45-60                           |                           | —                    | —               | —                     | —                  |
| <b>Patria</b><br>Kaivok. 8 Brunnssgsg.                       | 39 248             | 17             | 21                | 25-35                           | 50-60                           |                           | —                    | —               | —                     | —                  |
| <b>Pension Central</b><br>Aleksanterink. 46 Alexandersgsg.   | 34 353             | 16             | 23                | 35-40                           | 60-70                           |                           | C                    | 12              | 12                    | 12 —               |
| <b>Pension Ostrobothnia</b><br>Kasarmink. 28 Kasernsgsg.     | 36 852             | 12             | 22                | 30-40                           | 60-70                           |                           | —                    | —               | —                     | —                  |
| <b>Pilvilinna</b><br>Vilhonk. 6 Vilhelmsgsg.                 | 30 260             | 15             | 20                | 25-35                           | 50-60                           |                           | —                    | —               | —                     | —                  |
| <b>Pohja</b><br>Vuorik. 3 Bergsgsg.                          | 62 421             | 6              | 15                | 20-35                           | 40-60                           |                           | —                    | —               | —                     | —                  |
| <b>Ritva</b><br>I. Roobertink. 3-5 S. Roobertsgsg.           | 39 702             | 8              | 19                | 35                              | 60                              |                           | —                    | —               | —                     | —                  |
| <b>SEURAHUONE/SOCIETETS-HUSET</b><br>Kaivok. 12 Brunnssgsg.  | 20 441             | 70             | 90                | 90-120                          | 130-190                         |                           | A                    | 15              | 30                    | 45 45              |

| Place, Hotel and Street<br>Ort, Hotel und Strasse    | Telephone<br>Fernsprecher   | Rooms - Zimmer | Beds - Betten | Single room<br>Einzelzimmer | Double room<br>Doppelzimmer   | Comfort<br>Komfort   | Breakfast<br>Frühstück | Lunch | Dinner<br>Mittagessen | Supper<br>Abendessen |
|--|---|----------------|---------------|-----------------------------|---|--|------------------------|-------|-----------------------|----------------------|
|  |   |                |               | Mk                          |   |  |                        |       | Mk                    |                      |
| <i>Suomi</i><br>I. Roobertink. 3 St. Ro-<br>bertsg.  | 36 751  | 9              | 14            | 25-40                       | 40-60   |    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <b>TAPIOLA</b><br>Simonk. 6 Simonsg.                 | 61 221  | 51             | 72            | 30-40                       | 55-60   |       A              | 8                      | 12    | 12                    | 15                   |
| <i>Terminus</i><br>Vilhonk. 6 Vilhelmsg.             | 36 239  | 13             | 30            | 25-35                       | 50-60   |    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <b>TORNI</b><br>Yrjönk. 26 Georgsg.                  | 30 611  | 93             | 122           | 70-120                      | 100-180   |       A              | 12                     | 25    | 30                    | 35                   |
| <i>Untola</i><br>Kaivok. 8 Brunmsg.                  | 20 407  | 42             | 56            | 20-45                       | 50-80   |      C  | 10                     | 12    | 14                    | —                    |
| <i>Vijuri</i><br>Vuorik. 6 Bergg.                    | 24 948  | 10             | 13            | 20-35                       | 40-50   |    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <b>Hirvensalmi</b><br><i>Keskus</i>                  | 39  | 2              | 4             | 15-20                       | 20-25   |   | 5                      | 13    | 13                    | 13                   |
| <b>Hyrnsalmi</b><br><i>Rauhala</i>                   | 26  | 5              | 15            | 20                          | 40  |   | —                      | —     | 12                    | —                    |
| <b>Hyvinkää</b><br><i>Blomqvist</i><br>Uudenmaank. 4 | 185   | 5              | 10            | 20                          | 30-40   |   | —                      | —     | —                     | —                    |
| <i>Granberg</i><br>Ratakatu 9                        | 27  | 10             | 16            | 20-25                       | 35-40   |   | —                      | —     | —                     | —                    |
| <i>Kauppi</i><br>Hyvinkäänk. 7                       | 137   | 5              | 10            | 25-30                       | 40  |   | —                      | —     | —                     | —                    |
| <b>UUSI HOTELLI</b><br>Siltak. 9                     | 135   | 9              | 11            | 25                          | 40  |    A  | —                      | —     | —                     | —                    |
| <i>Villa Rosa</i><br>Vaiveronk. 21                   | 106   | 6              | 10            | 25                          | 35-40   |   | 8                      | 10    | 12                    | 15                   |
| <b>Hämeenlinna</b><br><b>AULANKO (MR)</b><br>Aulanko |  71 | 106            | 40-150        | 70-130                      |       A | 12   | 24                     | 30    | 35                    |                      |
| <b>KAUPUNGINHOTELLI</b><br>Rauhank. 3                | 159   | 19             | 25            | 30-45                       | 55-80   |       A  | 12                     | 14    | 18                    | 25                   |
| <b>RAUTATIEHOTELLI</b><br>Hämeentie 9                | 138   | 20             | 24            | 25-35                       | 45-55   |       B1 | —                      | —     | —                     | —                    |
| <i>Ranta</i><br>Rantak. 7                            | 459   | 13             | 19            | 20-25                       | 40-50   |    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <i>Sampo</i><br>Rantak. 3                            | 204   | 14             | 27            | 20-35                       | 40-50   |     | 10                     | 12    | 15                    | 10                   |
| <i>Suomi</i><br>Linnank. 17                          | 113   | 8              | 16            | 20-25                       | 35-40   |   | —                      | —     | —                     | —                    |
| <b>Iisalmi</b><br><i>Iisalmi</i><br>Savonk. 19       | 78  | 6              | 7             | 25-30                       | 45  |  B1   | —                      | 14    | 16                    | 20                   |
| <i>Otava</i><br>Savonk. 32                           | 257   | 7              | 12            | 20-30                       | 40-50   |    | —                      | —     | 10                    | 12                   |
| <i>Sampo</i><br>Savonk. 29                           | 137   | 6              | 8             | 25                          | 50  |  C  | —                      | —     | —                     | —                    |

| Paikkakunta, hotelli ja katu | Puhelin<br>Telefon | Huoneita - Rum | Vuoteita - BÄddar |       | 1 hengen huone<br>1 persons rum | 2 hengen huone<br>2 personers rum  | Mukavuudet | Aamiaisen<br>Frukost | Lounas<br>Lunch | Päivällinen<br>Middag | Illallinen<br>Supé |
|------------------------------|--------------------|----------------|-------------------|-------|---------------------------------|--|------------|----------------------|-----------------|-----------------------|--------------------|
| Ort, hotell och gata         |                    |                |                   |       |                                 |  | Komfort    |                      |                 |                       |                    |
|                              |                    |                |                   |       | Mk                              |  |            |                      |                 | Mk                    |                    |
| Seurahuone<br>Savonk. 24     | 346                | 12             | 16                | 25-40 | 50-60                           | ☞☞ |            |                      |                 |                       |                    |



| Place, Hotel and Street<br>Ort, Hotel und Strasse | Telephone<br>Fernsprecher | Rooms - Zimmer | Beds - Betten | Single room<br>Einzelzimmer | Double room<br>Doppelzimmer | Comfort<br>Komfort | Breakfast<br>Frühstück | Lunch | Dinner<br>Mittagessen | Supper<br>Abendessen |
|---|---------------------------|----------------|---------------|-----------------------------|-----------------------------|--------------------|------------------------|-------|-----------------------|----------------------|
|   |                           |                |               | Mk                          |                             |                    | Mk                     |       |                       |                      |
| <b>Jyväskylä</b>                                  |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Emaus</i><br>Vapaudenk. 40                     | 12 31                     | 12             | 20            | 25-30                       | 45-50                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <i>Heimola</i><br>Asemak. 1                       | 12 45                     | 10             | 16            | 30-40                       | 40-60                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <b>JYVÄSKY</b>                                    | 19 90                     | 32             | 40            | 30-55                       | 60-100                      | A                  | 15                     | 15    | 20                    | 20                   |
| <b>KAUPUNGINHOTELLI</b>                           | 17 96                     | 20             | 30            | 30-40                       | 50-70                       | A                  | —                      | 14    | 18                    | 18                   |
| <i>Keidas</i><br>Asemakatu 5                      | 17 88                     | 13             | 26            | 22-30                       | 35-50                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <i>Otava</i><br>Vapaudenk. 36                     | 13 64                     | 12             | 18            | 25-30                       | 50-55                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <i>Päijänne</i><br>Kilpisenk. 6.                  | 20 76                     | 12             | 20            | 25-35                       | 60-80                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <i>Rauha</i><br>Väinönk. 5                        | 16 48                     | 8              | 12            | 25-30                       | 45-50                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <i>Sampsa</i><br>Vapaudenk. 43                    | 16 84                     | 5              | 8             | 25                          | 50                          |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <i>Tapiola</i><br>Vapaudenk. 61                   | 16 85                     | 11             | 20            | 25-30                       | 40-50                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <i>Turisti</i><br>Rantak. 33                      | 15 26                     | 7              | 13            | 25                          | 40                          |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <b>Jämsä</b>                                      |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Kansallistalo</i>                              | 60                        | 8              | 11            | 20-35                       | 50                          |                    | —                      | 12    | 12                    | —                    |
| <i>Ravintola Jämsä</i>                            | 165                       | 9              | 18            | 18-20                       | 28-30                       |                    | —                      | 8     | 10                    | —                    |
| <b>Kajaani</b>                                    |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Hyvärinen</i><br>Kauppak. 3                    | 276                       | 6              | 12            | 20-30                       | 40-50                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <i>Kajaani</i><br>Kauppak. 12                     | 85                        | 12             | 18            | 25-30                       | 40-60                       | B 1                | —                      | 12    | 14                    | 20                   |
| <b>KAUPUNGINHOTELLI</b>                           | 28                        | 6              | 12            | 30                          | 50-60                       | A                  | 15                     | 25    | 14                    | 25                   |
| <i>Keskus</i><br>Kauppak. 13                      | 131                       | 8              | 15            | 25-30                       | 45-50                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <i>Nevalainen</i><br>Pohjolank. 4                 | 254                       | 7              | 15            | 25-30                       | 40-50                       | C                  | —                      | 12    | 14                    | —                    |
| <b>Kalajoki</b>                                   |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Hiekkasärkkien ravintola</i>                   | 43                        | 7              | 12            | 15-20                       | 25-30                       |                    | 8                      | 10    | 12                    | 10                   |
| <i>Ventelä</i>                                    | 73                        | 3              | 7             | —                           | 30                          |                    | 6                      | 10    | 12                    | 12                   |
| <b>Kangasala</b>                                  |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Kangasalan lepo- ja mat-<br/>kustajakoti</i>   | 51                        | 20             | 30            | 15-20                       | 25                          |                    | —                      | 12    | 12                    | —                    |
| <i>Keskus</i>                                     | 134                       | 7              | 12            | 20-25                       | 40                          |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <i>Vehoniemenharju</i>                            |                           | 16             | 22            | 30-35                       | 50-55                       | B 1 (30/4—30/5 A)  | 12                     | 20    | 25                    | 30                   |
| <b>Kankaanpää</b>                                 |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Keskus</i>                                     | 80                        | 8              | 20            | 20-25                       | 40-50                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <i>Kuninkaankylän lähteen mat-<br/>kailumaja</i>  |                           | 8              | 15            | —                           | —                           |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <i>Sampo</i>                                      | 1                         | 7              | 12            | 20                          | 30-40                       |                    | 12                     | 17    | 17                    | 17                   |
| <b>Kannus</b>                                     |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Vihanta</i>                                    | 48                        | 5              | 8             | 20-25                       | 30-40                       |                    | 10                     | 10    | 10                    | 10                   |


























































































| Paikkakunta, hotelli ja katu                | Puhelin<br>Telefon | Huoneita - Rum | Vuotelta - Bädar | 1 hengen huone<br>1 persons rum | 2 hengen huone<br>2 personers rum | Mukavuudet<br><br>Komfort | Aamiaisen-<br>Frukost | Lounas<br>Lunch | Päivällinen<br>Middag | Illallinen<br>Supé |
|---|--------------------|----------------|------------------|---------------------------------|-----------------------------------|---------------------------|-----------------------|-----------------|-----------------------|--------------------|
| Ort, hotell och gata                        |                    |                |                  | Mk                              |                                   |                           |                       |                 | Mk                    |                    |
| Karhula<br><i>Kymi</i>                      | 127                | 4              | 6                | 15-20                           | 30-40                             |                           | —                     | —               | —                     | —                  |
| Karjaa/Karis<br><i>Nya Resandehem</i>       | 81                 | 8              | 15               | 15-20                           | 30                                |                           | —                     | —               | —                     | —                  |
| SOCIETETSHUSET                              | 160                | 8              | 13               | 35                              | 50-80                             | A                         | 10                    | 13              | 15                    | 25                 |
| Karkkila<br><i>Karkkilan Matkustajakoti</i> | 86                 | 8              | 15               | 20-25                           | 35-40                             |                           | 10                    | —               | 10                    | —                  |
| Karstula<br><i>Poikola</i>                  | 14                 | 8              | 12               | 15                              | 25                                |                           | 7                     | 8               | 10                    | 10                 |
| Kaskinen/Kaskö<br><i>Centrum</i>            | 100                | 10             | 20               | 25                              | 40                                | A                         | 12                    | 12              | 12                    | —                  |
| Kauhajoki<br><i>Aro</i>                     | 10                 | 20             | 15               | 20-25                           |                                   | 8                         | 10                    | 10              | 10                    | 10                 |
| Kauhava<br><i>Orrenmaa</i>                  | 42                 | 8              | 13               | 25                              | 45-60                             |                           | —                     | 10              | 10                    | —                  |
| Kausala<br><i>Tyynelä</i>                   | 65                 | 5              | 7                | 20                              | 40                                |                           | —                     | —               | —                     | —                  |
| Kauvatsa<br><i>Soini</i>                    | 60                 | 2              | 6                | 12                              | 24                                |                           | —                     | —               | 10                    | —                  |
| Kemi  |                    |                |                  |                                 |                                   |                           |                       |                 |                       |                    |
| KALEVA<br>Kirkkok. 20                       | 3                  | 9              | 19               | 25-35                           | 45-50                             | A                         | 12                    | 18              | 18                    | 30                 |
| KLUBIHOTELLI<br>Nahkurink. 14               | 336                | 11             | 13               | 35-45                           | 60-80                             | A                         | 10                    | 15              | 20                    | 30                 |
| Kurkela<br>Maantiek. 33                     | 172                | 9              | 16               | 20                              | 35-40                             |                           | —                     | —               | —                     | —                  |
| Osula<br>P. Puistok. 17                     | 16                 | 4              | 9                | 20-25                           | 30-45                             |                           | —                     | 10              | 12                    | —                  |
| Turisti<br>Maantiek. 39                     | 152                | 14             | 30               | 20-30                           | 35-50                             |                           | 12                    | 12              | 15                    | —                  |
| Yömaja Pohjola<br>Maantiek. 31              | 400                | 8              | 9                | 20                              | 35                                |                           | —                     | —               | —                     | —                  |
| Kemijärvi                                   |                    |                |                  |                                 |                                   |                           |                       |                 |                       |                    |
| Ingerö                                      | 43                 | 3              | 10               | 20-25                           | —                                 |                           | —                     | 14              | 15                    | 12                 |
| Kemijärven uusi matkus-<br>tajakoti         | 25                 | 8              | 25               | 20                              | 40                                |                           | —                     | 12              | 12                    | 12                 |
| Rauhala                                     | 118                | 4              | 7                | 20-25                           | 35-40                             |                           | —                     | —               | —                     | —                  |
| Kerava<br><i>Myrskylä</i>                   | 161                | 5              | 8                | 20-25                           | 30-40                             |                           | —                     | —               | —                     | —                  |
| Kerimäki<br><i>Majatalo</i>                 | 55                 | 2              | 4                | —                               | 30                                |                           | —                     | —               | —                     | —                  |
| Keuruu<br><i>Keuruu</i>                     | 13                 | 4              | 7                | 20                              | 30-35                             |                           | 8                     | 10              | 12                    | 10                 |
| Kirvu<br><i>Paajanen</i>                    | 25                 | 3              | 5                | 10                              | 20                                |                           | 8                     | 8               | 10                    | 8                  |

| Place, Hotel and Street<br>Ort, Hotel und Strasse  | Telephone<br>Fernsprecher                          | Rooms - Zimmer                | Beds - Betten                   | Single room<br>Einzelzimmer                     | Double room<br>Doppelzimmer                     | Comfort<br>Komfort   | Breakfast<br>Frühstück       | Lunch                        | Dinner<br>Mittagessen        | Supper<br>Abendessen        |
|--|--|-------------------------------|---------------------------------|---|---|--|------------------------------|------------------------------|------------------------------|-----------------------------|
|  |  |                               |                                 | Mk  |   |  | Mk                           |                              |                              |                             |
| <b>Kittilä</b> (ks. myös Pallastunturi)<br><i>Osuuskaupan Matkustajakoti</i> (Alakylä)<br><i>Turisti</i>   | 10<br>43   | 2<br>5                        | 4<br>8                          | —<br>25   | 40-60<br>50                                     | ✂<br>☕   | —                            | 15                           | 15                           | 15                          |
| <b>Kiuruvesi</b><br><i>Kiuruvesi</i><br><i>Lepola</i>  | 42<br>35   | 6<br>7                        | 11<br>15                        | 25<br>20-25                                     | 40<br>35-50                                     | ✂<br>✂   | —<br>8                       | 10<br>—                      | 12<br>12                     | —<br>—                      |
| <b>Kivijärvi</b><br><b>RANTAHOTELLI</b>  | 23   | 6                             | 13                              | 25-30   | 40-65   | ☕ ☕ ☕ ☕ ✂  | 10                           | 13                           | 14                           | 12                          |
| <b>Koivisto</b><br><i>Merikylpylä<sup>1)</sup></i>   | 70   | 15                            | 30                              | 25-35   | 50-75   | ✂ A  | 10                           | 15                           | 18                           | 18                          |
| <b>Kokkola/Gamlakarleby</b><br><b>ASTORIA</b><br>Torik. 35 Torgg.<br><i>Hansa</i><br>Isok. 1 Storg.<br><i>Kaleva</i><br>Tehtaank. 6 Fabriksg.<br><i>Martta</i><br>Isok. 8 Storg.<br><b>SOCIETETSHUSET/SEURA-<br/>HUONE</b><br>Rantak. 17 Strandg.<br><i>Turisti</i><br>Isok. 22 Storg. | 16 01<br>13 17<br>15 66<br>14 45<br>14 09<br>16 93 | 10<br>9<br>7<br>5<br>22<br>10 | 28<br>12<br>12<br>9<br>32<br>18 | 15-50<br>20-25<br>25-30<br>20<br>25-45<br>25-30 | 30-70<br>40<br>40-60<br>35-40<br>40-60<br>30-50 | ☕ ☕ ☕ ☕ ☕ ☕ ✂<br>☕<br>☕ ☕<br>☕ ☕ ☕<br>☕ ☕ ☕ ☕ ✂ A<br>☕ ☕ ☕ ☕                   | 10<br>—<br>—<br>—<br>12<br>— | 12<br>—<br>—<br>—<br>14<br>— | 14<br>—<br>—<br>—<br>18<br>— | —<br>—<br>—<br>—<br>20<br>— |
| <b>Koli</b><br><b>YLÄMAJA (SMY)</b>  | ☕  | 34                            | 90                              | 30-50   | 35-60   | ☕ ☕ ☕ ✂ A  | 12                           | 15                           | 24                           | 24                          |
| <b>Koria</b><br><i>Puistola</i>  | 30   | 5                             | 8                               | 35-50   | 50-75   | ✂  | —                            | —                            | —                            | —                           |
| <b>Korpilahti</b><br><i>Mutla</i>  | 29   | 4                             | 6                               | 15  | 30  | ✂  | —                            | —                            | 10                           | 10                          |
| <b>Koski</b> (T. I.)<br><i>Kosken Matkustajakoti</i>   | 62   | 8                             | 13                              | 10-15   | 24-32   | ☕ ✂  | 7                            | —                            | 8                            | —                           |
| <b>Kotka</b><br><i>Central</i><br>Kirkkok. 11<br><i>Kotka</i><br>Kotkank. 15<br><b>MERITORNI</b><br>Kouluk. 10<br><b>PALLAS</b><br>Kapteenink. 11<br><b>SEURAHUONE/SOCIETETS-<br/>HUSET</b><br>Satamak. 5 Hamng.<br><i>Turisti</i><br>Satamak. 9                                       | 138<br>507<br>☕<br>☕                               | 12<br>10<br>32<br>16          | 16<br>22<br>55<br>30            | 20-35<br>25-35<br>35-65<br>25-40                | 40-50<br>45-50<br>60-85<br>45-65                | ☕ ☕ ☕ ☕ ☕<br>☕ ✂ B 1<br>☕ ☕ ☕ ☕ ☕ ✂ A<br>☕ ☕ ☕ ☕ ☕ ✂<br>☕ ☕ ☕ ☕ ☕ ✂ A<br>✂ B 1 | —<br>10<br>8<br>10           | —<br>12<br>16<br>12          | —<br>14<br>20<br>15          | —<br>15<br>25<br>25         |
|  | 304  | 10                            | 14                              | 25-35   | 45-50   | ✂ B 1  | —                            | 12                           | 14                           | —                           |



| Paikkakunta, hotelli ja katu           | Puhelin<br>Telefon | Huoneita - Rum | Vuoteita - Bäddar | 1 hengen huone<br>1 persons rum | 2 hengen huone<br>2 persons rum | Mukavuudet<br>Komfort | Aamiaisen<br>Frukost | Lounas<br>Lunch | Päivällinen<br>Middag | Illallinen<br>Supé |    |
|--|--------------------|----------------|-------------------|---------------------------------|---------------------------------|-----------------------|----------------------|-----------------|-----------------------|--------------------|----|
| Ort, hotell och gata                   |                    |                |                   | Mk                              |                                 |                       | Mk                   |                 |                       |                    |    |
| <b>Kouvola</b>                         |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                    |    |
| KOUVOLA                                | 2                  | 12             | 14                | 35-40                           | 60-75                           | A                     | 10                   | 14              | 16                    | 25                 |    |
| MANNER                                 | 211                | 19             | 21                | 35                              | 60                              | A                     | 12                   | 12              | 15                    | —                  |    |
| Salpausselkä                           | 207                | 6              | 11                | 20-25                           | 40                              | A                     | —                    | —               | —                     | —                  |    |
| SEURAHUONE                             | 33                 | 11             | 14                | 35                              | 50                              | A                     | —                    | 14              | 16                    | —                  |    |
| Sirkku                                 | 67                 | 12             | 23                | 25                              | 40                              | A                     | —                    | 9               | 10                    | —                  |    |
| Untola                                 | 13                 | 12             | 15                | 20-28                           | 32-40                           | A                     | —                    | —               | —                     | —                  |    |
| <b>Kristiinankaupunki/Kristinestad</b> |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                    |    |
| Gästhemmet                             | 112                | 2              | 6                 | 15                              | 30                              | A                     | —                    | —               | —                     | —                  |    |
| STADSHOTELLET                          |                    | 10             | 24                | 20-30                           | 40-50                           | A                     | 6                    | 12              | 15                    | 25                 |    |
| <b>Kuhmo</b>                           |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                    |    |
| Kuhmon matkustajakoti                  | 32                 | 5              | 6                 | 20                              | 40                              | A                     | —                    | 10              | 10                    | —                  |    |
| <b>Kuhmoinen</b>                       |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                    |    |
| Kuhmoisten majatalo                    | 17                 | 6              | 11                | 15-20                           | 20-30                           | A                     | 8                    | 8               | 10                    | 8                  |    |
| <b>Kuopio</b>                          |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                    |    |
| Arena                                  | 11 13              | 11             | 30                | 20-25                           | 35-45                           | A                     | —                    | —               | —                     | —                  |    |
| Puijonk. 30                            |                    | 35             | 70                | 40-60                           | 60-90                           | A                     | 15                   | 15              | 18                    | 25                 |    |
| ATLAS                                  |                    | 15 02          | 16                | 24                              | 25-45                           | 48-60                 | A                    | 10              | 11                    | 14                 | —  |
| Haapaniemenk. 22                       | 10 33              | 7              | 11                | 20-30                           | 40-45                           | B 1                   | —                    | 10              | 12                    | —                  |    |
| HOSPITSII, NNKY                        |                    | 17             | 34                | 25-35                           | 40-65                           | A                     | 15                   | 18              | 15                    | 20                 |    |
| Myllyk. 4                              |                    | 16             | 24                | 20-45                           | 40-60                           | B 1                   | 10                   | 12              | 14                    | 15                 |    |
| Kaleva                                 | 102                | 6              | 10                | 30                              | 40                              | C                     | 15                   | 20              | 25                    | 15                 |    |
| Haapaniemenk. 28                       | 13 02              | 9              | 20                | 20-30                           | —                               | C                     | —                    | —               | —                     | —                  |    |
| KUOPIO                                 | 10 71              | 5              | 8                 | 30-35                           | 50-60                           | C                     | —                    | —               | —                     | —                  |    |
| Kauppak. 39                            |                    | 29             | 42                | 25-40                           | 40-75                           | A                     | 12                   | 14              | 16                    | 25                 |    |
| OSUUSRAVINTOLA                         |                    | 138            | 11                | 20                              | 40                              | 60                    | A                    | 10              | 15                    | 20                 | 15 |
| Minna Canthink. 16                     | 183                | 6              | 8                 | 15                              | 30                              | A                     | —                    | —               | 10                    | 10                 |    |
| Puijon matkailumaja                    | 78                 | 4              | 6                 | 15                              | 30                              | A                     | —                    | —               | 10                    | 10                 |    |
| Rautatie                               | 35                 | 5              | 9                 | 20-25                           | 30-40                           | A                     | 8                    | 10              | 10                    | 10                 |    |
| Savo                                   | 51                 | 2              | 4                 | 25                              | 40                              | A                     | —                    | —               | —                     | —                  |    |
| Linnank. 12                            | 50                 | 5              | 10                | 10-12                           | 20-24                           | A                     | —                    | 10              | 10                    | 8                  |    |
| SEURAHUONE                             | 32                 | 19             | 50                | 30-40                           | 35-40                           | A                     | 12                   | —               | 15                    | —                  |    |
| Maaherrank. 5                          | —                  | 8              | 14                | 25                              | 35                              | A                     | —                    | 12              | 15                    | 20                 |    |
| <b>Kuortane</b>                        |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                    |    |
| Kuortaneen matkailumaja                | 138                | 11             | 20                | 40                              | 60                              | A                     | 10                   | 15              | 20                    | 15                 |    |
| <b>Kurikka</b>                         |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                    |    |
| Peltonen                               | 183                | 6              | 8                 | 15                              | 30                              | A                     | —                    | —               | 10                    | 10                 |    |
| Päivölä                                | 78                 | 4              | 6                 | 15                              | 30                              | A                     | —                    | —               | 10                    | 10                 |    |
| <b>Kurkijoki</b>                       |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                    |    |
| Kurki                                  | 35                 | 5              | 9                 | 20-25                           | 30-40                           | A                     | 8                    | 10              | 10                    | 10                 |    |
| Lottala                                | 51                 | 2              | 4                 | 25                              | 40                              | A                     | —                    | —               | —                     | —                  |    |
| <b>Kuusamo</b>                         |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                    |    |
| Huotari                                | 50                 | 5              | 10                | 10-12                           | 20-24                           | A                     | —                    | 10              | 10                    | 8                  |    |
| Kansanopiston Majala                   | 32                 | 19             | 50                | 30-40                           | 35-40                           | A                     | 12                   | —               | 15                    | —                  |    |
| Paanajärven matkailumaja               | —                  | 8              | 14                | 25                              | 35                              | A                     | —                    | 12              | 15                    | 20                 |    |
| Paanajärvi                             | —                  | 8              | 14                | 25                              | 35                              | A                     | —                    | 12              | 15                    | 20                 |    |

| Place, Hotel and Street<br>Ort, Hotel und Strasse   | Telephone<br>Fernsprecher | Rooms - Zimmer | Beds - Betten | Singleroom<br>Einzelzimmer | Double room<br>Doppelzimmer | Comfort<br>Komfort               | Breakfast<br>Frühstück | Lunch    | Dinner<br>Mittagessen | Supper<br>Abendessen |
|---|---------------------------|----------------|---------------|----------------------------|-----------------------------|----------------------------------|------------------------|----------|-----------------------|----------------------|
|   |                           |                |               | Mk                         |                             |                                  |                        |          | Mk                    |                      |
| <b>Kymintehdas</b><br><i>Rauha</i>                  | 27                        | 4              | 7             | 10-25                      | 20-40                       | ☺                                | —                      | —        | —                     | —                    |
| <b>Käkisalmi</b><br>KURKI<br>Pitkäkk. 13            | 24                        | 7              | 14            | 25-30                      | 50                          | ☹ ☺ ☻ ☼ ☽ ✕ C                    | —                      | 12       | 12                    | —                    |
| SEURAHUONE<br>Tuomarink. 1                          | 45                        | 9              | 14            | 35-45                      | 40-50                       | ☺ ☻ ✕ A                          | 12                     | 18       | 25                    | 30                   |
| TURISTI<br>Isok. 17                                 |                           |                |               |                            |                             |                                  |                        |          |                       |                      |
| <b>Lahdenpohja</b><br>POHJANLINNA<br>TURISTIHOTELLI | 155<br>105                | 12<br>8        | 20<br>12      | 35-45<br>25-30             | 50-60<br>40-50              | ☹ ☺ ☻ ☼ ☽ ✕ A<br>☹ ☺ ☻ ☼ ☽ ✕ B 2 | 12<br>10               | 13<br>12 | 16<br>14              | 25<br>20             |
| <b>Lahti</b><br><i>Aura</i><br>Vesijärvenk. 18      | 2379                      | 5              | 10            | 25-30                      | 40-55                       | ☺                                | —                      | —        | —                     | —                    |
| Hospitz<br>Vesijärvenk. 4                           | 2119                      | 8              | 12            | 25-35                      | 40-60                       | ☺                                | —                      | —        | —                     | —                    |
| KAUPPAHOTELLI<br>Rautatieenk. 12                    | 846                       | 26             | 34            | 25-40                      | 50-65                       | ☹ ☺ ☻ ☼ ☽ ✕ A                    | —                      | 12       | 15                    | 25                   |
| KAUPUNGINHOTELLI<br>Uudenmaank. 3                   | 2302                      | 14             | 18            | 25-30                      | 40-50                       | ✕                                | 10                     | 12       | 15                    | —                    |
| Keskus<br>Rautatieenk. 6                            | 2446                      | 8              | 16            | 25-30                      | 40-50                       | ☺                                | —                      | —        | —                     | —                    |
| Lahti<br>Lovlisank. 6                               | 2973                      | 8              | 12            | 25                         | 50                          | ☺                                | —                      | —        | —                     | —                    |
| Otava<br>Rautatieenk. 8                             | 2599                      | 7              | 10            | 20-30                      | 45-50                       | ☺                                | —                      | —        | —                     | —                    |
| SEURAHUONE<br>Aleksanterink. 14                     | 861                       | 33             | 41            | 35-65                      | 65-95                       | ☹ ☺ ☻ ☼ ☽ ✕ A                    | 12                     | 15       | 18                    | 25                   |
| Turisti<br>Rautatieenk. 4                           | 2259                      | 11             | 15            | 15-30                      | 30-50                       | ☺                                | —                      | —        | —                     | —                    |
| <b>Laihia</b><br><i>Pajukoski</i>                   | 49                        | 3              | 5             | 20                         | 30                          | ☺                                | —                      | —        | —                     | —                    |
| <b>Lappeenranta</b><br><i>Karjala</i><br>Harjuk. 6  | 320                       | 9              | 14            | 20                         | 30                          | ☺                                | —                      | —        | —                     | —                    |
| Lappeenranta<br>Kauppak. 23                         | 235                       | 8              | 20            | 25                         | 40-50                       | ☺                                | —                      | —        | —                     | —                    |
| Lepo<br>Torik. 2                                    | 348                       | 5              | 8             | 15                         | 30-40                       | ☺                                | —                      | —        | —                     | —                    |
| PATRIA<br>Kauppak. 21                               | ☼                         | 46             | 58            | 20-50                      | 40-70                       | ☹ ☺ ☻ ☼ ☽ ✕ A                    | 15                     | —        | 18                    | 20                   |
| SEURAHUONE<br>Snellmanink. 10                       | 176                       | 6              | 18            | 30-60                      | 60-85                       | ☹ ☺ ☻ ☼ ☽ ✕ A                    | 15                     | 18       | 22                    | 25                   |

| Paikkakunta, hotelli ja katu<br><br>Ort, hotell och gata | Puhelin<br>Telefon | Huoneita - Rum | Vuoteita - Bäddar | 1 hengen huone<br>1 persons rum | 2 hengen huone<br>2 persons rum | Mukavuudet<br><br>Komfort   | Aamiainen<br>Frukost | Lounas<br>Lunch | Päivällinen<br>Middag | Illallinen<br>Supé |
|--|--------------------|----------------|-------------------|---------------------------------|---------------------------------|---|----------------------|-----------------|-----------------------|--------------------|
|  |                    |                |                   | Mk                              |                                 |   |                      |                 | Mk                    |                    |
| Lapua<br>SIMSIÖ  | 93                 | 8              | 12                | 25-40                           | 40-60                           |                  | 6                    | 10              | 12                    | 15                 |
| Laukaa<br>Kulmala  | 31                 | 3              | 6                 | —                               | 40-50                           |     | 6                    | 10              | 10                    | 10                 |
| Lauttakylä<br>Keskus                                     | 216                | 8              | 11                | 22                              | 40                              |                  | —                    | 12              | 12                    | —                  |
| Leppävirta<br>Leppävirta                                 | 67                 | 5              | 12                | 12-15                           | 20-30                           |     | 10                   | —               | 12                    | —                  |
| Liekksa<br>Lieksa  | 109                | 5              | 8                 | 20-25                           | 40                              |     | —                    | —               | —                     | —                  |
| SEURAHUONE   | 66                 | 14             | 18                | 30-60                           | 45-60                           |      A           | —                    | 13              | 15                    | 25                 |
| Liperi<br>Väinölä  | 31                 | 4              | 12                | 15                              | —                               |     | —                    | 10              | 10                    | —                  |
| Lohja<br>LOHJA   | 143                | 9              | 21                | 30-35                           | 50-60                           |      A           | —                    | 14              | 15                    | 20                 |
| MANELIUS   | 20                 | 5              | 8                 | 25-35                           | 40-50                           |      B 1         | 12                   | 12              | 12                    | —                  |
| Seurahuone   | 218                | 4              | 6                 | 25                              | 40                              |       | —                    | —               | —                     | —                  |
| Loimaa<br>SEURAHUONE                                     | 60                 | 8              | 16                | 25-40                           | 50-70                           |      A           | 12                   | —               | 20                    | 25                 |
| Satakunnantie 26   | 24                 | 4              | 6                 | 20-25                           | 40                              |     | —                    | —               | —                     | —                  |
| Suoja<br>Väinölänk.                                      | 24                 | 4              | 6                 | 20-25                           | 40                              |     | —                    | —               | —                     | —                  |
| Vellamo<br>Asemakatu                                     | 100                | 6              | 11                | 25                              | 30-40                           |     | —                    | —               | —                     | —                  |
| Loviisa/Lovisa<br>Helgas                                 | 276                | 5              | 10                | 20-40                           | 40                              |      C           | —                    | —               | 12                    | 12                 |
| Mossebacken 1)   | 411                | 23             | 42                | 40-60                           | 60-80                           |      A      | 15                   | —               | 18                    | —                  |
| Nya Resandehemmet  | 250                | 8              | 12                | 15-20                           | 30-35                           |     | —                    | —               | —                     | —                  |
| Privathotellet   | 307                | 4              | 7                 | 25-30                           | 40-45                           |     | —                    | —               | —                     | —                  |
| SOCIETETSHUSET   | 558                | 13             | 20                | 30-40                           | 50-60                           |      A | 12                   | 13              | 17                    | 30                 |
| Maarianhamina/Mariehamn<br>Hjorten                       | 124                | 16             | 30                | 25-35                           | 40-70                           |       | —                    | —               | —                     | —                  |
| Satamak. 7 Hamng.  | 22                 | 16             | 24                | 25-40                           | 40-75                           |      A | 18                   | 18              | 20                    | 25                 |
| Societetshuset   | 211                | 10             | 15                | 25                              | 50                              |     | —                    | —               | —                     | —                  |
| Villa de Nord  | 211                | 10             | 15                | 25                              | 50                              |     | —                    | —               | —                     | —                  |
| Marttila<br>Majatalo                                     | 38                 | 3              | 5                 | 10                              | 20                              |     | 6                    | —               | 10                    | —                  |
| Matkaselkä<br>Metsälä                                    | 6                  | 4              | 10                | 20-30                           | 30                              |      | 7                    | 10              | 10                    | 10                 |
| Virmala  | 25                 | 4              | 9                 | 10                              | 20                              |     | —                    | —               | —                     | —                  |
| Merikarvia<br>Koskivuori                                 | 75                 | 4              | 8                 | 12-20                           | 25-40                           |     | —                    | —               | 10                    | 10                 |



| Place, Hotel and Street<br>Ort, Hotel und Strasse | Telephone<br>Fernsprecher | Rooms - Zimmer | Beds - Betten | Singleroom<br>Einzelzimmer | Double room<br>Doppelzimmer | Comfort<br>Komfort | Breakfast<br>Frühstück | Lunch | Dinner<br>Mittagessen | Supper<br>Abendessen |
|---|---------------------------|----------------|---------------|----------------------------|-----------------------------|--------------------|------------------------|-------|-----------------------|----------------------|
|   |                           |                |               | Mk                         |                             |                    | Mk                     |       |                       |                      |
| <b>Mikkeli</b>                                    |                           |                |               |                            |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Kaarela</i><br>Mannerheimintie 16              | 271                       | 15             | 20            | 20-30                      | 30-45                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <b>KALEVA</b><br>Hallitusk. 2                     | 489                       | 11             | 17            | 25-50                      | 50-60                       | A                  | 10                     | 12    | 13                    | —                    |
| <i>Mikkeli</i><br>Porrassalmenk. 22               | 366                       | 10             | 20            | 20-30                      | 40-60                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <b>SEURAHUONE</b><br>Mannerheimintie 14           | 4                         | 18             | 24            | 30-35                      | 50                          | A                  | 12                     | 12    | 15                    | 20                   |
| <i>Tapio</i><br>Mannerheimintie 18                | 762                       | 8              | 12            | 25                         | 40                          |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <b>Muhos</b>                                      |                           |                |               |                            |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Muhos<sup>1)</sup></i>                         | 29                        | 10             | 15            | 20-25                      | 35-40                       |                    | 7                      | 12    | 12                    | 12                   |
| <b>Muonio</b>                                     |                           |                |               |                            |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Olos</i>                                       | 18                        | 12             | 18            | 15-25                      | 30-45                       |                    | 10                     | 12    | 15                    | 12                   |
| <b>Mänttä</b>                                     |                           |                |               |                            |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Aira</i>                                       | 403                       | 9              | 13            | 15-25                      | 30-35                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <b>Mäntyharju</b>                                 |                           |                |               |                            |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Savio</i>                                      | 45                        | 3              | 6             | 20                         | 30                          |                    | 8                      | —     | 10                    | 10                   |
| <b>Naantali</b>                                   |                           |                |               |                            |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Lepolinna<sup>2)</sup></i>                     | 15                        | 12             | 18            | 20-30                      | 35-45                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <i>Suosio</i>                                     | 118                       | 60             | 100           | 20-40                      | 30-50                       | —                  | —                      | —     | —                     | —                    |
| <i>Yksityishotelli</i>                            | 79                        | 11             | 18            | 20-25                      | 35-45                       | A                  | —                      | 12    | 12                    | —                    |
| <b>Nurmes</b>                                     |                           |                |               |                            |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Salama</i>                                     | 89                        | 4              | 7             | 15-20                      | 40-50                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <i>Seurahuone</i>                                 | 140                       | 7              | 9             | 30-40                      | 50                          | C                  | 14                     | —     | 16                    | —                    |
| <b>Nykarleby→Uusikaarlepyy</b>                    |                           |                |               |                            |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <b>Nyslott→Savonlinna</b>                         |                           |                |               |                            |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <b>Nystad→Uusikaupunki</b>                        |                           |                |               |                            |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <b>Nådendal→Naantali</b>                          |                           |                |               |                            |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <b>Orimattila</b>                                 |                           |                |               |                            |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Lintupää</i>                                   | 94                        | 4              | 7             | 15-20                      | 30-40                       |                    | 10                     | 10    | 10                    | 10                   |
| <b>Orivesi</b>                                    |                           |                |               |                            |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Orivesi</i>                                    | 101                       | —              | —             | 20                         | 35                          |                    | —                      | 10    | 10                    | —                    |
| <b>Oulu</b>                                       |                           |                |               |                            |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <b>ARINA</b><br>Pakkahuoneenk. 16                 |                           | 29             | 44            | 35-50                      | 55-75                       | A                  | 15                     | 18    | 25                    | 35                   |
| <i>Minerva</i><br>Kouluk. 22                      | 21 39                     | 6              | 10            | 25-30                      | 40-50                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <b>OULAS<sup>3)</sup></b><br>Rautatienk. 8        | 20 38                     | 50             | 65            | 30-50                      | 45-90                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <b>POHJA</b><br>Kauppurienk. 23                   | 36 33                     | 9              | 12            | 40-45                      | 70                          |                    | 12                     | 16    | 20                    | —                    |
| <i>Pohjola</i><br>Kajaanink. 34                   | 34 64                     | 6              | 15            | 25                         | 45-50                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <b>SEURAHUONE</b>                                 | 23 16                     | 32             | 50            | 55-65                      | 75-95                       | A                  | 22                     | 25    | 40                    | 45                   |
| <i>Turisti</i><br>Asemak. 24                      | 23 22                     | 8              | 13            | 25                         | 40-50                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |

<sup>1)</sup> 1/5 1939—<sup>3)</sup> 1/6 1939—<sup>2)</sup> Vain kesällä. Endast sommardit. In summer only. Nur im Sommer.

| Paikkakunta, hotelli ja katu<br>Ort, hotell och gata | Puhelin<br>Telefon | Huoneita - Rum | Vuoteita - BÄddar | 1 hengen huone<br>1 persons rum | 2 hengen huone<br>2 persons rum | Mukavuudet<br>Komfort | Aamiaisen<br>Frukost | Lounas<br>Lunch | Päivällinen<br>Middag | Illallinen<br>Supé |
|--|--------------------|----------------|-------------------|---------------------------------|---------------------------------|-----------------------|----------------------|-----------------|-----------------------|--------------------|
|  |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                    |
|  |                    |                |                   | Mk                              |                                 |                       |                      |                 | Mk                    |                    |
| <b>Outokumpu</b>                                     |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                    |
| <i>Kummunsyrjä</i>                                   | 135                | 3              | 9                 | —                               | 30-40                           |                       | —                    | —               | —                     | —                  |
| <i>Rauhala</i>                                       | 110                | 3              | 6                 | —                               | 30-40                           |                       | —                    | —               | —                     | —                  |
| <b>Padasjoki</b>                                     |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                    |
| <i>Matkailijakoti Padasjoki</i>                      | 55                 | 4              | 9                 | 20                              | 25                              |                       | —                    | 8               | 10                    | —                  |
| <b>Paimio</b>  |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                    |
| <i>Juhola</i>  | 138                | 4              | 7                 | 15-25                           | 30-40                           |                       | —                    | —               | —                     | —                  |
| <b>Pallastunturi</b>                                 |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                    |
| PALLASTUNTURI (SMY)                                  |                    | 43             | 103               | 50-80                           | 70-110                          | A                     | 15                   | 15              | 20                    | 25                 |
| <b>Parikkala</b>                                     |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                    |
| <i>Ravintola Seurahuone</i>                          | 113                | 8              | 16                | 20-25                           | 35-45                           |                       | —                    | 10              | 12                    | 12                 |
| <b>Parkano</b>                                       |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                    |
| <i>Parkano</i>                                       | 37                 | 12             | 20                | 15-20                           | 30-40                           |                       | —                    | —               | 10                    | —                  |
| <b>Petsamo</b>                                       |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                    |
| KOLTTAKÖNGÄS (SMY)                                   |                    | 39             | 89                | 55-75                           | 70-90                           | A                     | 12                   | 24              | 30                    | 24                 |
| <i>Liinahamari (SMY)</i>                             |                    | 20             | 74                | 50                              | 65                              | A                     | 12                   | 24              | 30                    | —                  |
| <i>Meritähhti, Petsamon kk.</i>                      | 29                 | 20             | 30                | —                               | —                               |                       | —                    | —               | —                     | —                  |
| <i>Vaitolahti (SMY)*</i>                             |                    | 5              | 17                | 20                              | —                               |                       | 12                   | 24              | 30                    | —                  |
| <i>Yläluostari (SMY)</i>                             |                    | 9              | 19                | 40                              | 50                              | A                     | 12                   | 24              | 30                    | —                  |
| <b>Petäjävesi</b>                                    |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                    |
| <i>Majatalo</i>                                      | 4                  | 3              | 9                 | 15                              | 20                              |                       | —                    | 10              | 10                    | 10                 |
| <b>Pieksämäki</b>                                    |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                    |
| HANSA  | 6                  | 18             | 24                | 25-30                           | 40-50                           | A                     | 10                   | 12              | 12                    | 20                 |
| <i>Vauhkonen</i>                                     | 142                | 3              | 5                 | 20                              | 30                              |                       | —                    | —               | —                     | —                  |
| <b>Pietarsaari/Jakobstad</b>                         |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                    |
| <i>Nya Resandehem</i>                                | 440                | 13             | 18                | 15-25                           | 35-45                           |                       | —                    | —               | —                     | —                  |
| Norrmalmmsg. 8                                       |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                    |
| STADSHOTELLET  | 64                 | 27             | 37                | 30-45                           | 50-70                           | A                     | 15                   | —               | 18                    | 25                 |
| Kanalesplanaden 3                                    |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                    |
| <b>Pihlajavesi</b>                                   |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                    |
| <i>Leppälä</i>                                       | 13                 | 4              | 8                 | 15                              | 20-30                           |                       | 5                    | 10              | 10                    | 10                 |
| <b>Pihtipudas</b>                                    |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                    |
| <i>Kotka</i>   | 2                  | 3              | 7                 | 15                              | 30                              |                       | —                    | —               | 10                    | 10                 |
| <b>Pitkäranta</b>                                    |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                    |
| PITKÄRANTA   | 113                | 7              | 15                | 20                              | 30-40                           |                       | —                    | 10              | 12                    | 15                 |
| SEURAHUONE   | 54                 | 8              | 20                | 15-25                           | 30-40                           |                       | 10                   | 12              | 12                    | 15                 |
| <b>Pori</b>  |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                    |
| <i>Fennia</i>  | 445                | 6              | 10                | 25-30                           | 50                              |                       | —                    | —               | —                     | —                  |
| <i>Eteläpuisto 12</i>                                |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                    |
| <i>Grönroos</i>                                      | 203                | 6              | 9                 | 20-25                           | 30-40                           |                       | —                    | —               | —                     | —                  |
| <i>Länsipuisto 27</i>                                |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                    |
| <i>Keskus</i>  | 655                | 5              | 8                 | 20-25                           | 40-50                           |                       | —                    | —               | —                     | —                  |
| <i>Pohjoispuisto 4</i>                               |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                    |

\*) Vain kesällä. Endast sommardid. In summer only. Nur im Sommer.

| Place, Hotel and Street<br>Ort, Hotel und Strasse | Telephone<br>Fernsprecher | Rooms - Zimmer | Beds - Betten | Single room<br>Einzelzimmer | Double room<br>Doppelzimmer | Comfort<br>Komfort | Breakfast<br>Frühstück | Lunch | Dinner<br>Mittagessen | Supper<br>Abendessen |
|---|---------------------------|----------------|---------------|-----------------------------|-----------------------------|--------------------|------------------------|-------|-----------------------|----------------------|
|   |                           |                |               | Mk                          |                             |                    | Mk                     |       |                       |                      |
| MÄNTYLUOTO<br>Mäntyluoto                          | 226                       | 8              | 13            | 25-35                       | 50-65                       | A                  | —                      | 15    | 18                    | 25                   |
| Nurmento<br>Länsipuisto 23                        | 516                       | 3              | 5             | 20                          | 40                          |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| OTAVA<br>Valtak. 15                               | 197                       | 25             | 35            | 30-60                       | 65-75                       | A                  | 12                     | 15    | 20                    | 25                   |
| Porin Hospitsi<br>Isolinnank. 6                   | 10 45                     | 4              | 6             | 25                          | 50                          |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| SATAKUNTA<br>Torik. 7                             | 14 50                     | 27             | 39            | 35-60                       | 70-100                      | A                  | 8                      | 10    | 13                    | 18                   |
| Turisti<br>Torik. 13                              | 701                       | 9              | 13            | 25-30                       | 50                          |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| Vanha-Rauhala<br>Torik. 1                         | 459                       | 7              | 10            | 20-25                       | 45-50                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| Porvoo/Borgå<br>GRAND                             | 14                        | 20             | 35-40         | 60-80                       | A                           | 16                 | 20                     | 20    | 25                    |                      |
| Hospiz-Elim                                       | 347                       | 7              | 10            | 20-25                       | 40                          |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| PORVOO/BORGÅ<br>SOCIETETSHUSET                    | 595                       | 9              | 20            | 25-35                       | 45-60                       | B 1                | 12                     | 12    | 14                    | 20                   |
| UNTER DEN LINDEN                                  | 4                         | 12             | 20            | 30-40                       | 45-60                       | A                  | 10                     | 15    | 25                    | 30                   |
|   | 3                         | 8              | 16            | 30-40                       | 45-60                       | A (1 10-20/4B1)    | 10                     | 14    | 17                    | —                    |
| Pulkilla<br>Toivola                               | 4                         | 10             | 15-20         | 15-30                       |                             | 8                  | 8                      | 10    | 10                    |                      |
| Punkaharju<br>FINLANDIA (SMY)                     | 26                        | 40             | 45-80         | 75-95                       | A                           | 14                 | 24                     | 30    | 30                    |                      |
| VALTIONHOTELLI<br>(SMY)                           | 34                        | 46             | 30-50         | 70                          | A                           | 12                 | 18                     | 24    | —                     |                      |
| Punkalaidun<br>Heimola                            | 28                        | 4              | 8             | —                           | 30                          |                    | 5                      | 8     | 10                    | 8                    |
| Puumala<br>Suvanto                                | 14                        | 8              | 15            | 15                          | 30                          |                    | —                      | 8     | 10                    | —                    |
| Pyhäsalmi<br>Pyhäsalmen matkustaja-<br>koti       | 30                        | 6              | 15            | 20-30                       | 40                          |                    | —                      | —     | 10                    | —                    |
| Pälkäne<br>Pälkäneen matkustajakoti               | 92                        | 7              | 12            | 15-20                       | 30-40                       |                    | 5                      | 10    | 10                    | 10                   |
| Raahen<br>HANSA                                   | 255                       | 8              | 15            | 20-40                       | 50-60                       | A                  | 15                     | —     | 15                    | 20                   |
| Brahenk. 14                                       |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| Keskus<br>Pitkäk. 35                              | 299                       | 6              | 9             | 15-25                       | 35-40                       |                    | —                      | 10    | 12                    | —                    |
| Koitto<br>Asemak. 4                               | 274                       | 6              | 14            | 20-35                       | 30-50                       |                    | 10                     | —     | 12                    | —                    |
| Rauma<br>Kaleva                                   | 14 90                     | 14             | 20            | 20-25                       | 35-40                       | C                  | 10                     | —     | 12                    | —                    |
| Kalliok. 1  |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| Otava<br>Iso-Raastuvank. 4                        | 16 44                     | 9              | 14            | 20-25                       | 40-45                       | B 2                | 10                     | 11    | 13                    | 18                   |
| RAUMANLINNA<br>Valtak. 8                          | 18 20                     | 18             | 22            | 30-45                       | 60                          | A                  | 10                     | 14    | 17                    | 25                   |

| Paikkakunta, hotelli ja katu<br>Ort, hotell och gata | Puhelin<br>Telefon | Huoneita - Rum | Vuoteita - Bäddar | 1 hengen huone<br>1 persons rum | 2 hengen huone<br>2 persons rum | Mukavuudet<br>Komfort | Aamiaisen<br>Frukost | Lounas<br>Lunch | Päivällinen<br>Middag | Iltaallinen<br>Suppe |
|--|--------------------|----------------|-------------------|---------------------------------|---------------------------------|-----------------------|----------------------|-----------------|-----------------------|----------------------|
|  |                    |                |                   | Mk                              |                                 |                       |                      |                 | Mk                    |                      |
| <b>Rautalampi</b>                                    |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                      |
| Niemelä  | 32                 | 7              | 14                | 25                              | 40                              |                       | 10                   | 10              | 12                    | 10                   |
| Pienola  | 49                 | 5              | 8                 | 15                              | 30                              |                       | —                    | 10              | 10                    | 10                   |
| <b>Riihimäki</b>                                     |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                      |
| Kirsikka   | 533                | 6              | 10                | 20-25                           | 30-40                           |                       | —                    | —               | —                     | —                    |
| Majala   | 465                | 5              | 7                 | 20                              | 35                              |                       | —                    | —               | —                     | —                    |
| SEURAHUONE   | 250                | 5              | 10                | 35                              | 60                              |                       | —                    | 16              | 18                    | 25                   |
| Turisti  | 328                | 9              | 13                | 30-45                           | 45-55                           |                       | —                    | —               | —                     | —                    |
| Uusi Matkustajakoti                                  | 552                | 11             | 16                | 25-30                           | 35-45                           |                       | —                    | —               | —                     | —                    |
| <b>Rovaniemi</b>                                     |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                      |
| Hannuksela   | 303                | 10             | 23                | 25                              | 40-45                           |                       | —                    | —               | —                     | —                    |
| Hansa  | 187                | 12             | 24                | 30                              | 50                              |                       | 12                   | 15              | 18                    | 20                   |
| POHJANHOVI   |                    | 38             | 73                | 45-85                           | 70-110                          |                       | 14                   | 24              | 30                    | 35                   |
| Tunturi  | 230                | 9              | 20                | 20-25                           | 30-36                           |                       | —                    | —               | —                     | —                    |
| <b>Ruovesi</b>                                       |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                      |
| Rauha  | 70                 | 3              | 7                 | 20-35                           | 40-50                           |                       | —                    | —               | —                     | —                    |
| RUOVESI  | 73                 | 17             | 40                | 20-30                           | 30-50                           |                       | —                    | 12              | 15                    | —                    |
| <b>Räisälä</b>                                       |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                      |
| Keskus   | 8                  | 4              | 7                 | 15                              | 25                              |                       | —                    | 7               | 8                     | 8                    |
| <b>Saarijärvi</b>                                    |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                      |
| SEURAHUONE   | 127                | 13             | 28                | 20-30                           | 35-40                           |                       | 10                   | 10              | 12                    | 15                   |
| SIVULA   | 33                 | 10             | 24                | 20-30                           | 35-40                           |                       | 10                   | 10              | 12                    | 12                   |
| <b>Salla</b>   |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                      |
| Korhonen   | 9                  | 4              | 11                | —                               | 30                              |                       | —                    | —               | 10                    | —                    |
| Sallan-Maja  | 34                 | 6              | 22                | 40                              | 50                              |                       | 10                   | —               | 12                    | 12                   |
| <b>Salmi</b>   |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                      |
| SEURAHUONE   | 48                 | 9              | 18                | 20-25                           | 30-40                           |                       | —                    | —               | 10                    | —                    |
| <b>Salo</b>  |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                      |
| Hakulinen  | 63                 | 4              | 7                 | 20-25                           | 35                              |                       | —                    | —               | —                     | —                    |
| Maakunta   | 540                | 5              | 13                | 25-40                           | 40-60                           |                       | —                    | —               | —                     | —                    |
| RAUHALA  | 554                | 8              | 13                | 25-40                           | 50-60                           |                       | 15                   | 20              | 20                    | 20                   |
| UUSI HOTELLI   | 500                | 15             | 19                | 30                              | 50-60                           |                       | —                    | 12              | 15                    | 25                   |
| Yö maja Salo   | 31                 | 5              | 7                 | 20-25                           | 40-45                           |                       | —                    | —               | —                     | —                    |
| <b>Sammatti</b>                                      |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                      |
| Palkkarin torppa                                     | 11                 | 3              | 5                 | 10                              | 20                              |                       | —                    | —               | 10                    | —                    |
| <b>Savonlinna</b>                                    |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                      |
| Keskus   | 589                | 17             | 30                | 15-25                           | 30-50                           |                       | —                    | —               | —                     | —                    |
| Satamak. 1   |                    | 70             | 102               | 25-45                           | 30-65                           |                       | 10                   | 15              | 25                    | 35                   |
| Kylpyläitos <sup>1)</sup>                            |                    | 20             | 36                | 25-35                           | 40-60                           |                       | 12                   | 12              | 15                    | 12                   |
| NNKY.  | 443                | 20             | 36                | 25-35                           | 40-60                           |                       | —                    | —               | —                     | —                    |
| Linnank. 20  |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                      |
| Olavi  | 402                | 16             | 24                | 20-35                           | 40-50                           |                       | —                    | —               | —                     | —                    |
| Huvilak. 3   |                    |                |                   |                                 |                                 |                       |                      |                 |                       |                      |

<sup>1)</sup> Vain kesällä. Endast sommartid. In summer only. Nur im Sommer.



| Place, Hotel and Street<br>Ort, Hotel und Strasse | Telephone<br>Fernsprecher | Rooms - Zimmer | Beds - Betten | Single room<br>Einzelzimmer | Double room<br>Doppelzimmer | Comfort<br>Komfort | Breakfast<br>Frühstück | Lunch | Dinner<br>Mittagessen | Supper<br>Abendessen |
|---|---------------------------|----------------|---------------|-----------------------------|-----------------------------|--------------------|------------------------|-------|-----------------------|----------------------|
|   |                           |                |               | Mk                          |                             |                    | Mk                     |       |                       |                      |
| <i>Rauha</i>                                      | 276                       | 9              | 16            | 25-30                       | 40-45                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <i>Olavink. 64</i>                                |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <b>SEURAHUONE</b>                                 | 735                       | 30             | 51            | 25-35                       | 40-80                       |                    | 12                     | 15    | 16                    | 25                   |
| <i>Kauppatori 4</i>                               |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Uusi Matkustajakoti</i>                        | —                         | 4              | 8             | 20                          | 30-40                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <i>Olavink. 62</i>                                |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <b>Seinäjäki</b>                                  |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Asemaravintola ja mat-</i>                     |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>kustajakoti (MR)</i>                           | 120                       | 16             | 32            | 30                          | 40                          | B2                 | 10                     | 12    | 12                    | —                    |
| <b>SEURAHUONE</b>                                 | 231                       | 18             | 23            | 30-40                       | 50                          | A                  | —                      | 14    | 18                    | 25                   |
| <i>Suomi</i>                                      | 129                       | 7              | 12            | 20-25                       | 35-50                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <i>Turisti</i>                                    | 303                       | 8              | 12            | 25                          | 40-50                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <b>Sievi</b>                                      |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Suvanto</i>                                    | 29                        | 4              | 7             | 15-20                       | 25-30                       |                    | —                      | 8     | 10                    | 8                    |
| <b>Sodankylä</b>                                  |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Lappi</i>                                      | 36                        | —              | —             | —                           | —                           |                    | 12                     | 15    | 20                    | 20                   |
| <i>Polaris</i>                                    | 10                        | —              | —             | —                           | —                           |                    | 15                     | 22    | 25                    | 15                   |
| <b>Somero</b>                                     |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Lottien ravintola ja mat-</i>                  |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>kustajakoti</i>                                | 45                        | 10             | 18            | 20                          | 40                          |                    | 10                     | 11    | 11                    | 11                   |
| <b>Sortavala</b>                                  |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <b>HOSPIZ, NNKY</b>                               | 187                       | 20             | 24            | 25-35                       | 65-75                       |                    | —                      | —     | 12                    | —                    |
| <i>Karjalank. 16</i>                              |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Kalevala</i>                                   | 658                       | 5              | 9             | 20                          | 30-40                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <i>Valamonk. 2</i>                                |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Rauha</i>                                      | 392                       | 10             | 20            | 20-30                       | 35-50                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <i>Sariolank. 13</i>                              |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <b>SEURAHUONE</b>                                 | 815                       | 43             | 59            | 35-55                       | 75-120                      | A                  | 12                     | 16    | 24                    | 25                   |
| <i>Raatihuoneenk. 6</i>                           |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Suoja</i>                                      | 756                       | 5              | 10            | 20-30                       | 30-50                       |                    | 5                      | 7     | 8                     | 7                    |
| <i>Jänneksen. 10</i>                              |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <b>Sotkamo</b>                                    |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Kansa</i>                                      | 55                        | 13             | 38            | 20-30                       | 40-50                       |                    | —                      | 10    | 15                    | 8                    |
| <i>Sotkamo</i>                                    | 35                        | 8              | 14            | 20-25                       | 30-40                       |                    | 6                      | 8     | 8                     | —                    |
| <b>TIKKANEN</b>                                   | 21                        | 20             | 50            | 20                          | 30                          |                    | —                      | 10    | 10                    | 10                   |
| <b>Suistamo</b>                                   |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Puistola</i>                                   | 39                        | 4              | 8             | 20                          | 35                          |                    | —                      | 10    | 10                    | 10                   |
| <i>Romppanen</i>                                  | 3                         | 4              | 8             | 10-20                       | 20-35                       |                    | 10                     | 10    | 10                    | 10                   |
| <b>Suojärvi</b>                                   |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Kaleva</i>                                     | 16                        | 7              | 11            | 20-25                       | 40                          |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <b>SEURAHUONE</b>                                 | 14                        | 27             | 20-45         | 45-65                       | A                           | 12                 | 15                     | 18    | 25                    |                      |
| <i>Suojärvi</i>                                   | 146                       | 6              | 18            | 15-25                       | 25-40                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <b>Suolahti</b>                                   |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Otava</i>                                      | 21                        | 5              | 10            | 20                          | 35                          |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <b>SEURAHUONE</b>                                 | 31                        | 8              | 12            | 25                          | 40                          | A                  | 10                     | 12    | 12                    | 18                   |

| Paikkakunta, hotelli ja katu<br><br>Ort, hotell och gata | Puhelin<br>Telefon | Huoneita - Rum | Vuoteita - Bäddar | 1 hengen huone<br>1 persons rum | 2 hengen huone<br>2 persons rum | Mukavuudet<br><br>Komfort | Aamiaisen<br>Frukost | Lounas<br>Lunch | Päivällinen<br>Middag | Illallinen<br>Supé |
|--|--------------------|----------------|-------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------|----------------------|-----------------|-----------------------|--------------------|
|  |                    |                |                   | Mk                              |                                 |                           |                      |                 | Mk                    |                    |
| <b>Suomussalmi</b>                                       |                    |                |                   |                                 |                                 |                           |                      |                 |                       |                    |
| Kaleva   | 11                 | 13             | 22                | 15-20                           | 40-50                           | ☞ ☒                       | 8                    | 10              | 10                    | 10                 |
| <b>Suonenjoki</b>  |                    |                |                   |                                 |                                 |                           |                      |                 |                       |                    |
| PÄIVÖLÄ  | 126                | 6              | 10                | 15-20                           | 40-55                           | ☒                         | —                    | —               | 12                    | —                  |
| SUONENJOKI   | 64                 | 6              | 11                | 25                              | 40                              | ☒                         | —                    | 10              | 12                    | —                  |
| <b>Sysmä</b>   |                    |                |                   |                                 |                                 |                           |                      |                 |                       |                    |
| Lepola   | 83                 | 5              | 10                | —                               | 25-35                           | ☒                         | 8                    | —               | 10                    | 8                  |
| Suomela  | 88                 | 6              | 10                | 15-25                           | 30-40                           | ☒                         | —                    | —               | —                     | —                  |
| <b>Tainionkoski</b>                                      |                    |                |                   |                                 |                                 |                           |                      |                 |                       |                    |
| Mansikkamäki   | 40                 | 3              | 4                 | 20                              | 30                              | ☒                         | —                    | —               | —                     | —                  |
| <b>Tammela</b>   |                    |                |                   |                                 |                                 |                           |                      |                 |                       |                    |
| Lindfors   | 6                  | 3              | 8                 | 10                              | 20                              | ☒                         | 8                    | 10              | 10                    | —                  |
| <b>Tammisaari/Ekenäs</b>                                 |                    |                |                   |                                 |                                 |                           |                      |                 |                       |                    |
| Henriksson   | 10 94              | 3              | 10                | 25-30                           | 40-50                           | ☞                         | —                    | —               | —                     | —                  |
| Lindholm   | —                  | 3              | 5                 | 25-30                           | 40-50                           | ☞                         | —                    | —               | —                     | —                  |
| Neovius  | 13 76              | 3              | 5                 | 25                              | 40                              |                           | —                    | —               | —                     | —                  |
| Sjödahl  | 11 16              | 2              | 3                 | 20                              | 35                              | ☞                         | —                    | —               | —                     | —                  |
| SOCIETETSHUSET   | 10 23              | 8              | 13                | 30-35                           | 50-60                           | ☞ ☒ ☞ ☞ ☞ ☒ A             | 13                   | 15              | 18                    | 25                 |
| <b>Tampere</b>   |                    |                |                   |                                 |                                 |                           |                      |                 |                       |                    |
| HOSPIZ EMMAUS  | 50 90              | 135            | 168               | 25-55                           | 45-90                           | ☞ ☒ ☞ ☒ ☞ ☒ ☒             | 10                   | 13              | 13                    | —                  |
| Hämeenkn. 1  |                    |                |                   |                                 |                                 |                           |                      |                 |                       |                    |
| HÄMEENPYÖRÄ  | 55 90              | 14             | 21                | 30-40                           | 50-65                           | ☞ ☒ ☞ ☒ ☞ ☒ ☒ B1          | —                    | 12              | 12                    | —                  |
| Puutarhak. 11  |                    |                |                   |                                 |                                 |                           |                      |                 |                       |                    |
| Kyttälä  | 46 12              | 7              | 8                 | 25-30                           | 50                              | ☞                         | —                    | —               | —                     | —                  |
| Kyttälänkn. 5  |                    |                |                   |                                 |                                 |                           |                      |                 |                       |                    |
| Lyyra  | 48 15              | 8              | 13                | 20-30                           | 30-50                           | ☞                         | —                    | —               | —                     | —                  |
| Rautatienkn. 24  |                    |                |                   |                                 |                                 |                           |                      |                 |                       |                    |
| Patria   | 45 69              | 14             | 21                | 20-30                           | 25-50                           | ☞                         | —                    | —               | —                     | —                  |
| Kyttälänkn. 11   |                    |                |                   |                                 |                                 |                           |                      |                 |                       |                    |
| Puistola   | 48 13              | 10             | 13                | 25-30                           | 50                              | ☞                         | —                    | —               | —                     | —                  |
| Kyttälänkn. 15   |                    |                |                   |                                 |                                 |                           |                      |                 |                       |                    |
| SEURAHUONE   | 49 74              | 15             | 40                | 30-40                           | 55-75                           | ☞ ☒ ☞ ☒ ☞ ☒ ☒ A           | 10                   | 12              | 15                    | 25                 |
| Hämeenkn. 8  |                    |                |                   |                                 |                                 |                           |                      |                 |                       |                    |
| TAMMER   | 53 80              | 52             | 74                | 35-65                           | 75-140                          | ☞ ☒ ☞ ☒ ☞ ☒ ☒ A           | 15                   | 20              | 25                    | 30                 |
| Satakunnank. 13  |                    |                |                   |                                 |                                 |                           |                      |                 |                       |                    |
| TAMMERKOSKI  | 21 96              | 12             | 20                | 35-40                           | 65-75                           | ☞ ☒ ☞ ☒ ☞ ☒ ☒ A           | 10                   | 13              | 16                    | 20                 |
| Hämeenkn. 5  |                    |                |                   |                                 |                                 |                           |                      |                 |                       |                    |
| Uusi Matkailijakoti                                      | 37 81              | 17             | 40                | 20-30                           | 35-50                           | ☞ ☞                       | —                    | —               | —                     | —                  |
| Tuomiokirkonkn. 32                                       |                    |                |                   |                                 |                                 |                           |                      |                 |                       |                    |
| <b>Tavastehus→Hämeenlinna</b>                            |                    |                |                   |                                 |                                 |                           |                      |                 |                       |                    |
| <b>Terijoki</b>  |                    |                |                   |                                 |                                 |                           |                      |                 |                       |                    |
| PUISTOLA   | 45                 |                |                   |                                 |                                 |                           |                      |                 |                       |                    |
| SEURAHUONE   | 101                | 12             | 26                | 25-30                           | 50-65                           | ☞ ☒ ☞ ☒ ☞ ☒ ☒ A           | 10                   | 14              | 18                    | 25                 |
| SUOMI  | 195                | 8              | 10                | 20-30                           | 40-50                           | ☒                         | 8                    | —               | 12                    | 12                 |

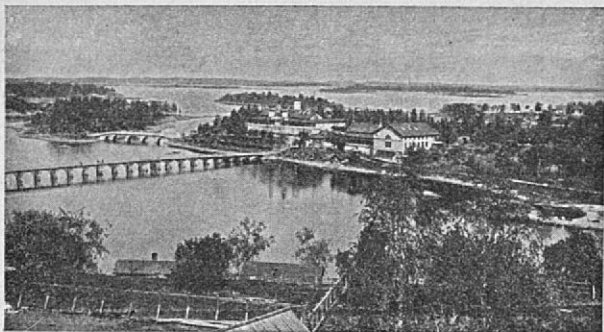
| Place, Hotel and Street<br>Ort, Hotel und Strasse | Telephone<br>Fernsprecher | Rooms - Zimmer | Beds - Betten | Single room<br>Einzelzimmer | Double room<br>Doppelzimmer | Comfort<br>Komfort | Breakfast<br>Frühstück | Lunch | Dinner<br>Mittagessen | Supper<br>Abendessen |
|---|---------------------------|----------------|---------------|-----------------------------|-----------------------------|--------------------|------------------------|-------|-----------------------|----------------------|
|   |                           |                |               | Mk                          |                             |                    | Mk                     |       |                       |                      |
| <b>Toijala</b>                                    |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Kaleva</i>                                     | 125                       | 8              | 13            | 15-20                       | 30-35                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <i>Kyrölä</i>                                     | 34                        | 4              | 10            | 15                          | 30                          |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <b>Tolvajärvi</b>                                 |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Matkailumaja (SMY)<sup>1)</sup></i>            |                           | 10             | 40            | 40                          | 60                          |                    | 12                     | 18    | 24                    | —                    |
| <i>Taipaleen retkeilymaja</i>                     | 10                        | 3              | 8             | —                           | 24                          |                    | 8                      | —     | 10                    | —                    |
| <b>Tornio</b>                                     |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <b>KAUPUNGINHOTELLI</b>                           |                           | 18             | 30            | 40-50                       | 60-100                      | A                  | 15                     | 18    | 20                    | 25                   |
| <i>Itäranta 6</i>                                 |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <b>Turenki</b>                                    |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Kuumola</i>                                    | 54                        | 6              | 11            | 15-20                       | 30                          |                    | 9                      | —     | 9                     | —                    |
| <b>Turku</b>                                      |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Asemala</i>                                    |                           | 38             | 60            | 20-35                       | 45-50                       | A                  | 9                      | 11    | 14                    | 15                   |
| <i>Humalistonk. 18</i>                            |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Aura</i>                                       | 15 10                     | 12             | 16            | 20-30                       | 40-50                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <i>Yliopistonk. 30</i>                            |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Babel</i>                                      | 973                       | 14             | 18            | 20-30                       | 40-50                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <i>Humalistonk. 13</i>                            |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Central</i>                                    | 37 74                     | 9              | 14            | 25                          | 40-50                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <i>Humalistonk. 5</i>                             |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Garni</i>                                      | 915                       | 12             | 40            | 25-35                       | 45-60                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <i>Linnank. 17</i>                                |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <b>HAMBURGER BÖRS</b>                             |                           | 46             | 61            | 40-100                      | 75-120                      | A                  | 16                     | 18    | 20                    | 25                   |
| <i>Kauppiask. 6</i>                               |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <b>HOSPITS BETEL</b>                              |                           | 82             | 96            | 35-65                       | 55-120                      |                    | 12                     | 20    | 25                    | 20                   |
| <i>Yliopistonk. 29</i>                            |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Louna</i>                                      | 22 82                     | 12             | 16            | 20-35                       | 35-45                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <i>Birgerink. 9</i>                               |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <b>MAAKUNTA</b>                                   |                           | 55             | 70            | 20-55                       | 40-90                       | A                  | 10                     | 13    | 15                    | 20                   |
| <i>Humalistonk. 7</i>                             |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <b>NATIONAL</b>                                   | 20 50                     | 27             | 66            | 30-50                       | 60-100                      | A                  | 10                     | 12    | 15                    | 15                   |
| <i>Rauhank. 8</i>                                 |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Rauha</i>                                      | 28 21                     | 9              | 11            | 20-30                       | 40-50                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <i>Länt. Pitkäk. 18</i>                           |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <b>SEURAHUONE</b>                                 |                           | 49             | 107           | 40-85                       | 70-110                      | A                  | 15                     | 25    | 30                    | 40                   |
| <i>Humalistonk. 2</i>                             |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Vellamo</i>                                    | 16 90                     | 7              | 11            | 20-25                       | 30-40                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <i>Käsityöläisk. 16</i>                           |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <b>Tuusula</b>                                    |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <b>GUSTAVELUND</b>                                | 11 27                     | 24             | 60            | 30-40                       | 50-80                       | A                  | 15                     | 20    | 25                    | 35                   |
| <b>Tyrvää</b>                                     |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <i>Liekoranta</i>                                 | 31                        | 4              | 8             | 20                          | 30                          |                    | 8                      | 10    | 10                    | 10                   |
| <b>Uleåborg→Oulu</b>                              |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <b>Uusikaarlepyy/Nykarleby</b>                    |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <b>WIKS HOTELL</b>                                | 25                        | 8              | 17            | 25-35                       | 40-50                       | A                  | 13                     | —     | 15                    | 25                   |

<sup>1)</sup> Avataan kesällä. Öppnas på sommaren. Wird im Sommer eröffnet. Will be opened in summer.

[illegible]



| Place, Hotel and Street<br>Ort, Hotel und Strasse  | Telephone<br>Fernsprecher | Rooms - Zimmer | Beds - Betten | Single room<br>Einzelzimmer | Double room<br>Doppelzimmer | Comfort<br>Komfort | Breakfast<br>Frühstück | Lunch | Dinner<br>Mittagessen | Supper<br>Abendessen |
|--|---------------------------|----------------|---------------|-----------------------------|-----------------------------|--------------------|------------------------|-------|-----------------------|----------------------|
|  |                           |                |               | Mk                          |                             |                    | Mk                     |       |                       |                      |
| <b>Keskus</b><br>Maununk. 2                        | 10 60                     | 16             | 24            | 25-30                       | 50-55                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <b>KNUT POSSE</b><br>Karjalank. 19                 | 37                        | 50             | 145-90        | 85-150                      |                             | A                  | 15                     | 18    | 18                    | 22                   |
| <b>Lybeck</b><br>Torkkelink. 22                    | 12 41                     | 16             | 20            | 25-45                       | 55-65                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <b>Mellblom</b><br>Karjaportink. 13                | 11 83                     | 9              | 13            | 20-40                       | 40-60                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <b>NNKY:n Hospiz</b><br>Revonk. 4                  | 23 47                     | 14             | 18            | 20-45                       | 50-60                       |                    | 10                     | 11    | 11                    | —                    |
| <b>Otava</b><br>Karjalank. 31                      | 29 82                     | 7              | 9             | 25-30                       | 50                          |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <b>Patria</b><br>Repolank. 11                      | 38 86                     | 16             | 28            | 20-35                       | 35-50                       | C                  | —                      | 10    | 11                    | —                    |
| <b>Suomi</b><br>Repolank. 9                        | 575                       | 33             | 54            | 20-35                       | 40-50                       |                    | 10                     | 11    | 13                    | 12                   |
| <b>Toivola</b><br>Ellank. 1                        | 44 31                     | 10             | 17            | 20-25                       | 30-50                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <b>Uusi Belvedere</b><br>Salakkalahdenk. 11        | 44 59                     | 14             | 18            | 20-35                       | 30-60                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |
| <b>Viitasaari</b><br><i>Koivuranta</i>             | 62                        | 5              | 10            | —                           | 30                          |                    | 10                     | 12    | 15                    | —                    |
| <b>VIITASAARI</b>                                  | 110                       | 11             | 30            | 30-35                       | 50-65                       |                    | 10                     | 12    | 14                    | 20                   |
| <b>Villmanstrand → Lappeen-<br/>ranta</b>          |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <b>Vilppula</b><br><i>Järvinen</i>                 | 29                        | 7              | 12            | 15                          | 25                          |                    | —                      | —     | 8                     | 8                    |
| <b>Virrat</b><br><i>Tuulensuu</i>                  | 95                        | 6              | 10            | 15-20                       | 25-30                       |                    | —                      | 10    | 10                    | 10                   |
| <i>Virtain Maja</i>                                | 20                        | 8              | 26            | 25-30                       | 40-50                       |                    | 10                     | 13    | 15                    | 15                   |
| <i>Virtain Matkustajakoti</i>                      | 1                         | 5              | 9             | 20                          | 40                          |                    | —                      | —     | 12                    | —                    |
| <b>Värtsilä</b><br><i>Värtsilän Matkailijakoti</i> | 86                        | 12             | 18            | 20-25                       | 30-40                       |                    | 10                     | 12    | 12                    | 12                   |
| <b>Vääksy</b><br><i>Rauhala</i>                    | 24                        | 7              | 14            | 15-20                       | 30-35                       |                    | —                      | 9     | 10                    | 8                    |
| <i>Vääksyn kanavan matkai-<br/>lumaja</i>          | 64                        | 7              | 12            | 15-30                       | 30-50                       |                    | 6                      | 8     | 10                    | 10                   |
| <b>Ypäjä</b><br><i>Hollitupa</i>                   | 2                         | 4              | 7             | 15-20                       | 24-30                       |                    | 8                      | 10    | 12                    | 8                    |
| <b>Äbo → Turku</b>                                 |                           |                |               |                             |                             |                    |                        |       |                       |                      |
| <b>Äänekoski</b><br><i>HIRVI</i>                   | 63                        | 10             | 17            | 30-35                       | 50-75                       |                    | 10                     | 15    | 12                    | 20                   |
| <i>Puura</i>                                       | 6                         | 8              | 14            | 15                          | 25-30                       |                    | 8                      | 8     | 8                     | 8                    |
| <i>Päivölä</i>                                     | 34                        | 5              | 8             | 15-20                       | 25-30                       |                    | —                      | —     | —                     | —                    |



# Savonlinnan Kylpylaitos

avataan 10. 6. 1939.

Ylilääkäri: professori Yrjö Airila.

Viihtyisät, rauhalliset asunnot huviloissa ihanilla kylpyläsaarilla.

Oma I-luokan ravintola - Soittoa Kylpylä puistossa joka päivä  
 Kuulu kylpyläpaikka uudenaikaisine hoitotapoineen  
 Suositellaan terveillekin virkistys- ja lepopaikkana!  
 Tenniskenttä, soutu- ja moottoriveneet y. m. käytettävissä

Tiedusteluihin vastaa KYLPYLAITOKSEN KJONTTORI, Savonlinna

## Jos haluatte syödä hyvin Tampereella

tulkaa  
 silloin Voimaan Hämeenkatu 10.  
 Nykyaikainen ensiluokan suur-  
 ravintola, erinomainen keittiö,  
 nopea palvelu, kohtuulliset hin-  
 nat.

**T ä y d e t o i k e u d e t .**

## Om Ni önskar äta gott i Tammerfors

besök  
 Voima vid Hämeenkatu 10.  
 Modern I klass storrestaurang,  
 utmärkt kök, snabb betjäning,  
 moderata priser.

**Fullständiga rättigheter.**

## Wenn Sie in Tampere gut speisen wollen

besuchen  
 Sie Voima in Hämeenkatu 10.  
 Modernes Grossrestaurant I  
 Klasse, ausgezeichnete Küche,  
 schnelle Bedienung, mässige  
 Preise.

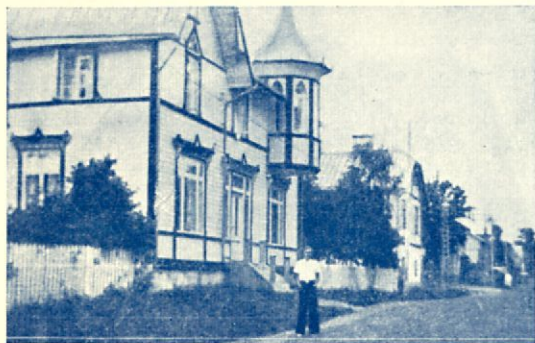
**Vollständige Ausschänke.**

## If you wish to eat well in Tampere

visit  
 Voima at Hämeenkatu 10.  
 Modern 1st class Grand Restau-  
 rant, excellent kitchen, quick  
 service, moderate prices.

**F u l l y l i c e n s e d .**

**VOIMA**



MARIEHAMN,

## VILLA DE NORD

Semesterresande, som ej önska binda sig vid hel-  
pension, besök Villa de Nord! Möbl. rum, enskilda  
170 mk (15 kr.) i veckan, delade 125 mk (11 kr.)  
per säng. Rummen äro stora o. ljusa, försedda med  
resörsängar. Skild ingång till samtliga rum. Kaffe  
och te kan erhållas. 5 min. väg till Societetshuset.

**Fru Hilda Jansson, Brunnsg. 12, Mariehamn - Tel. 211.**

## Matkustajakoti • Resandehem K E S K U S

VIIPURI, Maununkatu 2  
Puh. 1060 Tel.

Siisti ja rauhallinen.  
Keskuslämmitys.  
Kylmä ja lämmin vesi huoneissa.  
Huoneita 25 mk alkaen.

Snyggt och fridfullt.  
Centralvärme.  
Kallt och varmt vatten i rummen.  
Rum från 25 mk.

Rooms and accomodation.  
Central heating.  
Hot and cold running water in  
bedrooms.  
Rooms from Fmk 25: —.

Saubere und ruhige Unterkunft.  
Zentralheizung.  
Fliessendes kaltes und warmes  
Wasser in den Zimmern.  
Zimmer von Fmk 25: —.



# Hotelli A R I N A Hotelli

Oulu — Uleåborg.

Kaupungin keskustassa.  
Pakkahuoneenkatu 16, puhelin 4221.

## Vastavalmistunut, ajanmukainen I luokan hotelli ja ravintola.

29 ensiluokkaisesti sisustettua huonetta, kaikissa kylmä ja lämmin vesi sekä puhelimet. Kylpyhuoneita. Tavaränäyttelyhuoneita.

Viihtyisä ravintola.  
Hyvä keittiö. Kohtuulliset hinnat.

In the centre of the town.  
Pakkahuoneenkatu 16. Teleph. 4221.

## Recently opened, up-to-date First-class Hotel and Restaurant.

29 cosy bedrooms. Hot and cold running water and telephone in every bedroom. Bathrooms. Rooms for the exhibition of samples.

Comfortable restaurant.  
Good cuisine. Moderate prices.

I stadens centrum.

Pakkahuoneenkatu 16, telefon 4221.

Nytt och tidsenligt

## I kl. hotell och restaurang.

29 förstklassigt inredda gästrum med kallt och varmt rinnande vatten samt telefoner.

Badrum. Utställningsrum  
för varor.

Trivsamt restaurang.  
Gott kök. Facila pris.

Im Zentrum der Stadt.

Pakkahuoneenkatu 16, Fernsprecher 4221.

## Neueröffnetes, zeitgemässes Hotel und Restaurant I-Klasse.

29 erstklassig eingerichtete Zimmer. Kaltes und warmes fließendes Wasser und Fernsprecher in jedem Zimmer. Badezimmer. Zimmer zum Ausstellen von Waren.

Gemütliches Restaurant.  
Gute Küche. Mässige Preise.

# HOTELLI SATAKUNTA

PORI, Torikatu 7

Puhelin 1450 sarja. Sähköosoite: Satakunta Pori

Avattu 15.3.1939. I luokan hotelli.  
Huoneita 27, vuoteita 39.  
Kaikki nykyajan mukavuudet.  
Huom! Suomalainen sauna.  
Hyvä ravintola. Hinnat kohtuulliset.  
On nautinto asua  
HOTELLI SATAKUNNASSA.

Opened 15.3.1939. First-class hotel.  
27 bedrooms, 39 beds.  
All modern comforts.  
Finnish bath.  
Good cuisine, moderate prices.  
You will enjoy staying at  
HOTEL SATAKUNTA.

Öppnat 15.3.1939. I kl. hotell.  
27 rum, 39 bäddar.  
Alla moderna bekvämligheter.  
Obs! Bastu.  
God restaurang. Facila pris.  
Det är en njutning att bo på  
HOTELL SATAKUNTA.

Den 15.3.1939 öppnades. Hotel I klasse.  
27 Zimmer, 39 Betten.  
Alle modernen Bequemlichkeiten.  
Finnische Badestube.  
Gute Küche, mässige Preise.  
Es ist ein Vergnügen in  
HOTEL SATAKUNTA zu wohnen.